

---

# Transportation Appeal Tribunal of Canada



## Annual Report 2008-2009



---

© Her Majesty the Queen in Right of Canada 2009  
Cat. No. TA51-2009  
ISBN 978-0-662-06792-4



Transportation Appeal Tribunal of Canada    Tribunal d'appel des transports du Canada

May 29, 2009

The Honourable John Baird, P.C., M.P.  
Minister of Transport, Infrastructure and Communities  
Transport Canada  
Place de Ville, Tower "C"  
330 Sparks Street, 29<sup>th</sup> Floor  
Ottawa, Ontario K1A 0N5

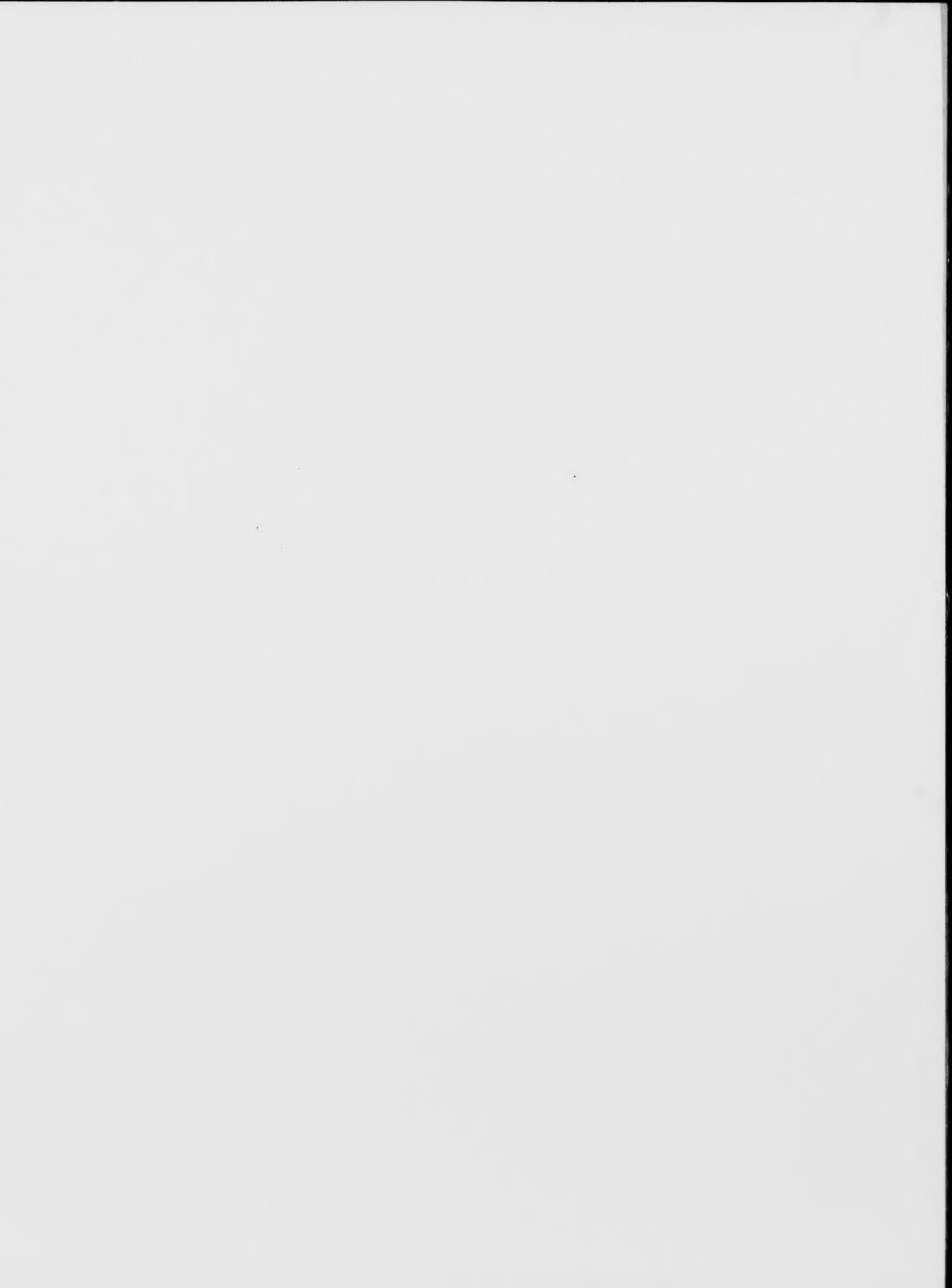
Dear Minister:

Pursuant to section 22 of the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act*, I am pleased to submit to Parliament, through your intermediary, the Annual Report of the Transportation Appeal Tribunal of Canada for the fiscal year 2008-2009.

Yours sincerely,

Faye Smith  
Chairperson

Canada





---

**Transportation Appeal Tribunal  
of Canada**



**Annual Report  
2008-2009**



---

## TABLE OF CONTENTS

MESSAGE FROM THE CHAIRPERSON.....	2
OVERVIEW.....	3
Introduction .....	3
Mandate.....	3
Program Objective and Description.....	3
Organizational Structure .....	4
Basic Principles .....	4
ORGANIZATION CHART.....	5
TRIBUNAL MEMBERS – FULL TIME .....	6
TRIBUNAL MEMBERS PART-TIME.....	7
STAFF OF THE TRIBUNAL .....	15
TRIBUNAL RULES .....	16
2008-2009 IN REVIEW .....	20
Activities .....	20
Effectiveness .....	20
Training and Development.....	21
Annual Seminar .....	21
Future Plans .....	22
Resources.....	23
STATISTICAL DATA.....	24
Fiscal Year 2008-2009 .....	25
HISTORICAL DATA .....	30

---

## MESSAGE FROM THE CHAIRPERSON



This annual report for 2008-2009 represents the 22<sup>nd</sup> report tabled in Parliament detailing the ongoing activities of the Transportation Appeal Tribunal of Canada, formerly the Civil Aviation Tribunal.

Established in 1986, the Civil Aviation Tribunal was unique in the world as a quasi-judicial tribunal set up as an independent administrative body of experts to adjudicate matters in aviation. Over the course of the first decade, the Tribunal's operations grew with the changing aviation legislation. This was followed by the expansion of the Tribunal to include the rail and marine modes, pursuant to the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act*.

A review of the Tribunal's operations over the past two decades demonstrates that it has been successful in disposing of the matters that have come before it in an expeditious fashion. It has certainly been more successful than the previous system from an aviation perspective.

Over the years, its practice and procedures were flexible and straightforward and the Tribunal became one of government's best practices. It worked well over time because the Tribunal took great pains to keep its process simple and accessible for applicants, thereby providing effective recourse rights regarding certain administrative decisions. The basic principles governing the Tribunal are those of independence and expertise.

The very existence of the Tribunal, as a forum for review of enforcement and licensing decisions has, in and of itself, created an environment for the resolution of matters between Transport Canada and the industry that it regulates. That is to say, that the Tribunal provides a forum for the parties to talk to each other, to communicate and that alone resolves many matters such as aviation medical cases and files in the railway sector.

I am pleased to add that the Tribunal has continued to make progress and innovations over this past year, while keeping up with its expanding mandate to include cases in the marine sector, hearing its first cases under the *Canada Shipping Act, 2001*.

As I will be leaving the Tribunal this year after 14 years as Chairperson and CEO, I wish to extend my gratitude to the staff and members whose loyalty, dedication and commitment to excellence made every day a pleasure to be on their team. I offer my very best wishes for continued success in the years ahead.

Faye Smith  
Chairperson

---

## OVERVIEW

### Introduction

The Transportation Appeal Tribunal of Canada replaced the Civil Aviation Tribunal which was established under Part IV of the *Aeronautics Act* in 1986. On the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 73 of the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act*, assented to on December 18, 2001, being chapter 29 of the Statutes of Canada, 2001, the Act officially came into force on June 30, 2003. The Transportation Appeal Tribunal of Canada, a multi-modal tribunal, is available to the air, rail and marine sectors. Sections 2 and 3 of The *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act* amends the *Aeronautics Act*, the *Canada Shipping Act*, the *Marine Transportation Security Act*, the *Railway Safety Act*, the *Canada Transportation Act*, the *International Bridges and Tunnels Act* and the *Canada Marine Act* to establish the jurisdiction and decision-making authorities of the Tribunal under those Acts.

### Mandate

The Tribunal's principal mandate, as a multi-modal review body, is to hold review and appeal hearings at the request of interested parties with respect to certain administrative actions taken under various federal transportation Acts.

### Program Objective and Description

The objective of the program is to provide the transportation community with the opportunity to have enforcement and licensing decisions of the Minister of Transport reviewed by an independent body.

The Minister's enforcement and licensing decisions may include the issuance of orders, the imposition of monetary penalties or the suspension, cancellation, refusal to renew, or the refusal to issue or amend documents of entitlement on medical or other grounds. The person or corporation affected is referred to as the document holder.

These decisions are reviewed through a two-level hearing process: review and appeal. All hearings are to be held expeditiously and informally, in accordance with the rules of fairness and natural justice.

At the conclusion of a hearing, the Tribunal may confirm the Minister's decision, substitute its own decision, or refer the matter back to the Minister for reconsideration.

It is noteworthy to mention that the increased jurisdiction for the Tribunal will enlarge the caseload considerably over the next few years, but the business line will not be amended.

---

## **OVERVIEW**

### **Organizational Structure**

The Tribunal's Chairperson is also its Chief Executive Officer. The Chairperson is responsible for the direction and supervision of the work necessary to facilitate the functions of the Tribunal. The Chairperson, Vice-Chairperson and immediate staff account for 12 full-time equivalents.

Twenty-seven part-time members were in office during 2008-2009. Members are drawn from across Canada and are appointed by order in council on the basis of their knowledge and expertise. During fiscal year 2008-2009, eight part time members were appointed: three in marine and five in aviation.

### **Basic Principles**

The basic principles governing the Tribunal are those of independence and expertise. The sound and competent execution of the Tribunal's mandate determines its effectiveness in dealing with the Canadian transportation community.

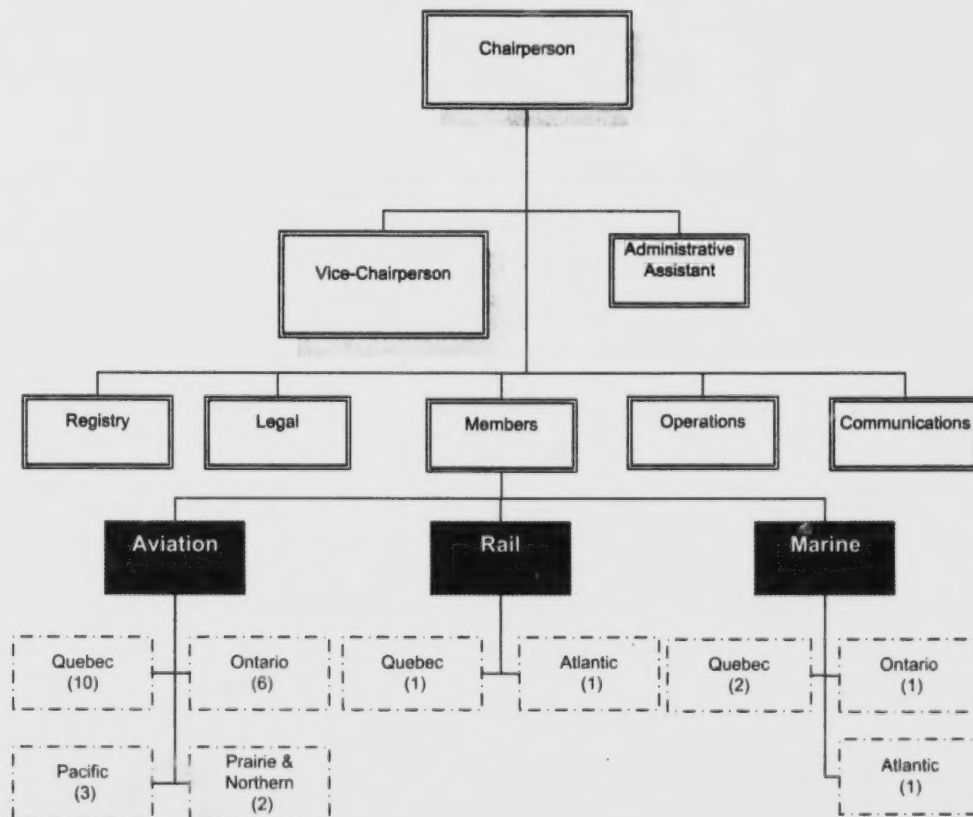
The Tribunal offers its services in both official languages of Canada. It is also itinerant, in the sense that its hearings take place throughout Canada, at the convenience of the parties to the extent possible.

In enforcement matters, the location will normally be where the alleged infraction occurred, or the nearest practical alternative, so that witnesses for the parties may present themselves with minimum displacement costs.

In medical cases, hearings will be held at the location which is nearest to the residence of the document holder and attainable by way of commercial transportation.

## ORGANIZATION CHART

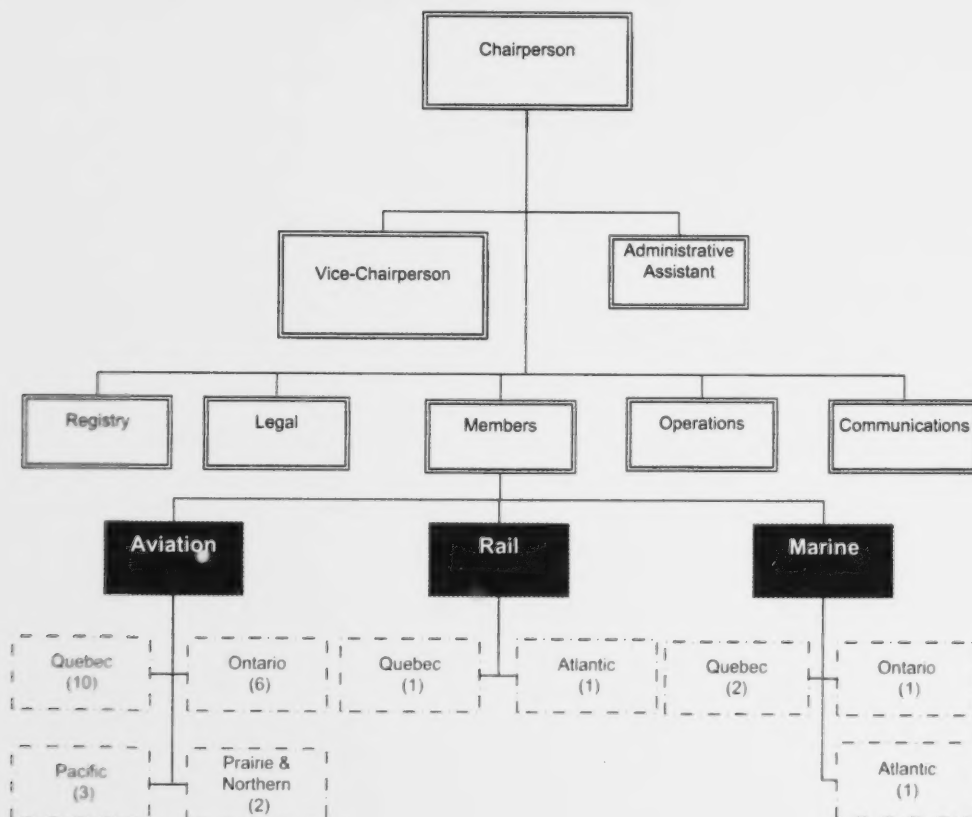
**Figure 1: Organizational Chart**



- ❖ The lower half of the organization chart displays the distribution of part-time members and their area of expertise by region. All members report to the Chairperson.
- ❖ Twelve full-time equivalents (FTEs) are utilized by the continuing full-time employees, including the Chairperson and Vice-Chairperson. The 27 part-time members utilize the equivalent of 5 full-time equivalents. During fiscal year 2008-2009, eight new part-time members were appointed.

## ORGANIZATION CHART

**Figure 1: Organizational Chart**



- ❖ The lower half of the organization chart displays the distribution of part-time members and their area of expertise by region. All members report to the Chairperson.
- ❖ Twelve full-time equivalents (FTEs) are utilized by the continuing full-time employees, including the Chairperson and Vice-Chairperson. The 27 part-time members utilize the equivalent of 5 full-time equivalents. During fiscal year 2008-2009, eight new part-time members were appointed.



---

## TRIBUNAL MEMBERS – FULL TIME

### Faye Smith, Chairperson



Mrs. Smith's current full-time term will end on May 29, 2009. She was originally appointed Chairperson of the Civil Aviation Tribunal on May 30, 1995. She was previously employed as counsel at Transport Canada Legal Services. Mrs. Smith is a graduate of the University of Ottawa Law School and following call to the Bar of Ontario, she practised law with a private firm in Ottawa.

Mrs. Smith has extensive background work in aviation since 1982, namely, providing advice to Transport Canada's Aviation Group on the *Aeronautics Act* and regulations. She was manager of appeals to the Civil Aviation Tribunal and formerly superintendent of inspector and engineer training for the Aviation Group. Mrs. Smith authored a *Digest of Civil Aeronautics Case Law* as well as three volumes of *Civil Aeronautics Jurisprudence*.

### Eleanor D. Humphries, Vice-Chairperson



Ms. Humphries was appointed to a five-year full-time term as Vice-Chairperson of the Tribunal, effective March 3, 2008. She holds a bachelor of science and a master's in business administration degree from Dalhousie University in Halifax, Nova Scotia. She also has an executive management diploma from McGill University in Montréal, Quebec.

Ms. Humphries worked in various management positions of increasing seniority within the financial services industry, including management positions within the Bank of Nova Scotia from 1985 to 1999 and the Montreal Trust Company from 1999 to 2000. She was the president and chief executive officer of Credit Union Atlantic from 2000 to 2005 and of Halifax International Airport Authority from 2005 to 2007. In 2004, Ms. Humphries received a Distinguished Alumni Award from Armbrae Academy. In 2006, she received the Canadian Progress Club Women of Excellence Award for leadership. She has been honored on five occasions as one of the Top 50 CEOs in Atlantic Canada and in 2007 she was inducted into the Top 50 CEOs Atlantic Canada Hall of Fame. Ms. Humphries holds several board positions with business, charitable and educational organizations.

---

## TRIBUNAL MEMBERS PART-TIME

### **François Audette – Salaberry-de-Valleyfield, Quebec**

Mr. Audette was appointed to a part-time term of four years on May 9, 2008. He holds a bachelor's degree in mechanical engineering from the Université du Québec and a degree in aeronautical fabrication from Collège Édouard-Montpetit. He is a manager for SGS Canada and past president of Québec Levage Expert, a company specializing in lifting devices. He previously worked as an engineering, production and quality director with two Montreal-area companies, and as a teacher at the Collège de Valleyfield.

### **Howard M. Bruce – Sainte-Foy, Quebec**

Appointed to a part-time term of three years on October 30, 2006, Mr. Bruce is a partner at a law firm, in the city of Québec, where he practises law, including transportation law relating to the Commission des transports du Québec, the *Canada Transportation Act*, the *Aeronautics Act* and the *Railway Safety Act*. He received his law degree at the University of Ottawa Law School in 1990 and was called to the Barreau du Québec in 1992. Mr. Bruce has varied and impressive experience in litigation and representation before all levels of Quebec courts.

### **Evariste Cormier – Shediac, New Brunswick**

Appointed to a part-time term of three years on October 20, 2005, Mr. Cormier holds a bachelor of arts degree from the University of Moncton. He retired from Canadian National Railways in 1993 after 37 years of service, including 8 years as supervisor of the Moncton main car shop. Mr. Cormier served as a school trustee and president of school districts' finance, transportation and personnel committees. He was also director of the New Brunswick School Trustees' Association, a member of the executive of the Shediac Winter Carnival and president of the Boishebert Club in Shediac.

### **Dr. Pierre Coutu – Montréal, Quebec**

Appointed to a part-time term of three years on September 29, 2005, Dr. Coutu holds a bachelor's degree in industrial relations from the Université de Montréal and a doctorate in education from the Nova Southeastern University in Miami. He also completed his postgraduate studies in air transportation at Northwestern University in Chicago. During his 13 years working at Transport Canada, he was director of special projects at the Airports Group's headquarters and served on the Airports Transfer Task Force, established to oversee the transfer of government-owned airports to the private and public sectors. In 1987, he left government to help start the International Aviation Management Training Institute, where he became executive vice-president and chief operating officer. Dr. Coutu is founder of Aviation Strategies International and teaches in the International Aviation Program at the John Molson School of Business at Concordia University.

---

## **TRIBUNAL MEMBERS – PART-TIME**

### **André Demers – Saint-Lambert, Quebec**

Appointed to a part-time term of two years on December 6, 2006, Mr. Demers is currently a strategy and planning consultant working for various businesses. He received his degree in civil law in 1966 at the Université de Montréal. He has appeared before all civil and criminal courts in the Province of Quebec as well as a number of boards, commissions and administrative tribunals. Mr. Demers was judge of the La Prairie municipal court from 1975 to 1989 and served as well in the municipal courts of Saint-Rémi, Saint-Hilaire and Sainte-Thérèse.

### **Danièle Dion – Kirkland, Quebec**

Appointed to a part-time term of four years on May 9, 2008, Ms. Dion holds a bachelor of arts degree in social communication, a licence in civil law and a bachelor's degree in common law from the University of Ottawa. She also holds a master's degree in maritime and international law from Dalhousie University. She was called to the Barreau du Québec in 1985. She currently is a partner in a law firm specializing in admiralty litigation, transportation and insurance laws. She is a director of the Canadian Maritime Law Association and a member of the editorial board of the *Journal of Maritime Law and Commerce*.

### **Michel Ferland – Sainte-Marcelline, Quebec**

Appointed to a part-time term of four years on June 4, 2007, Mr. Ferland holds a bachelor of arts degree from Collège Jean-De-Brébeuf, and a licentiate in laws degree from the Université de Sherbrooke. He was called to the Barreau du Québec in 1973. He currently is a law associate with a law firm in Joliette, Quebec. He entered into private practice in 1973. He became a prosecutor for the city of Joliette in 1985, and was a member of the Human Rights Tribunal Committee from 1991 to 1993. Mr. Ferland is a member of the Canadian Bar Association, a member of and former legal advisor to the Barreau des Laurentides, and a former member of the Comité pour la pratique privée – Barreau du Québec – Tarification. He has been involved in a number of community organizations in the Lanaudière region since 1973.

### **James Edward Foran, Q.C. – Winnipeg, Manitoba**

Appointed to a part-time term of three years on September 15, 2005, Mr. Foran is a partner at a law firm in Winnipeg, Manitoba, where he practises administrative law with a focus on transportation law. He received his bachelor of laws degree from the University of Manitoba and was called to the Manitoba Bar in 1962 and the Saskatchewan Bar in 1981. In 1985, he was appointed a Queen's Counsel. Over the course of his career, Mr. Foran provided legal counsel for a variety of industry and government clients before the Supreme Court of Canada, the Federal Court, provincial courts, the Canadian Transportation Agency and various provincial boards. He was also involved in drafting several major pieces of provincial and federal transportation legislation.

---

## **TRIBUNAL MEMBERS – PART-TIME**

### **Jean-Marc Fortier – Ville Mont-Royal, Quebec**

Appointed to a part-time term of three years on November 22, 2005, Mr. Fortier received his law degree from the Université de Montréal and his master's degree in air and space law from McGill University. He has been a member of the Barreau du Québec since 1971. He received a master's degree in business administration from Richard Ivey School of Business Administration of the University of Western Ontario in London, Ontario. Mr. Fortier acted as legal advisor to many aviation societies, including Quebecair and the Société québécoise des transports. He was vice-president of Télésystèmes Ltée (a private investor in telecommunications), executive vice-president of BCE Media and a member of the Civil Aviation Tribunal of Canada. He has also been a lecturer on aircraft financing at the Institute of Air and Space Law of McGill University. He has been treasurer and president of the Canadian division of the International Law Association from 1990 to 1998 and he is currently honorary president of the Association. Mr. Fortier is currently a senior partner at a law firm in Montréal and Québec City.

### **Dr. Trevor Allan Gillmore – Kleinburg, Ontario**

Appointed to a part-time term of three years on May 9, 2008, Dr. Gillmore holds a doctor of medicine degree from McMaster University. In 2008, he received his fellowship in occupational medicine and completed a master's degree in aviation medicine through Otago University in New Zealand. He currently serves as a provincial coroner for Ontario. He is also a flight surgeon and pilot for Air Canada and a medical support specialist for the Transportation Safety Board of Canada. He was previously an emergency room physician at three Greater Toronto Area hospitals. He has worked and trained extensively in the forensic sciences field and is a member of a number of committees and associations, including the College of Physicians and Surgeons of Ontario and the Canadian Aerospace Medical Association.

### **Richard W. Hall – Surrey, British Columbia**

Appointed to a part-time term of four years on October 12, 2007, Mr. Hall holds a bachelor of laws degree from the University of Victoria, a master of science in geography and an honours bachelor of arts in geography from the University of Western Ontario. He currently serves as president of Lion Hall Bancorp Limited, providing executive and legal consulting services. He began his legal career in 1984. From 1989 to 1994, he worked for the Province of British Columbia with three different administrative tribunals, providing advice in law and policy. From 1995 to 1997, he was a senior labour relations officer for Vancouver Hospital and Health Sciences Centre, after which he became legal counsel for the Vancouver School Board until 2001. That same year, he became regional director of human resources and compensation for physicians of the Vancouver Coastal Health Authority, a position he held until 2005. Mr. Hall is a member of the Law Society of British Columbia and the Canadian Bar Association, and has served on the boards of directors of two publicly traded companies and one private sector company.

---

## **TRIBUNAL MEMBERS – PART-TIME**

### **Maurice Jaques – Pointe-Claire, Quebec**

Mr. Jaques was appointed to a part-time term of four years on May 9, 2008. He studied at Lower Canada College and McGill University before entering the maritime insurance business. He became president of Eastern Marine Underwriters, serving insurance brokers across Canada in marine cargo, hull and liability insurance and related claims. Following a merger with the Maritime Insurance Company in 1995, he became managing director of the Montréal office and occupied that position until his retirement. During his career, he was president of the Canadian Board of Marine Underwriters for two separate terms. He was president of the International Union of Marine Insurance from 1988 to 1991. He also served as deputy chairman of the Canadian Committee of Lloyd's Register of Shipping. He recently completed a six-year term as a member of the Audit Committee of the International Oil Pollution Compensation Fund.

### **C. Michael Keefe – Mount Pearl, Newfoundland and Labrador**

Mr. Keefe was appointed to a part-time term of three years on September 4, 2008. He graduated from the Canadian Coast Guard College in 1974. Mr. Keefe is a registered professional engineer practising in the province of Newfoundland and Labrador. As well, he holds a certificate of competency issued by the Government of Canada as a first class marine engineer. Mr. Keefe spent several years with the Canadian Coast Guard serving as a ship's engineering officer and chief engineer and later ashore, as the supervisor of engineering for the Newfoundland Region. He then spent several years with Transport Canada Marine Safety as the manager of examinations and enforcement for the Atlantic Region. He has held ministerial appointments with Marine Safety as a steamship inspector, examiner of engineers, pollution prevention officer and health and safety officer. Since 2006, Mr. Keefe has been employed as manager of Marine Fleet Maintenance with Diesel Injection Sales & Service Ltd. of Mount Pearl in Newfoundland.

### **Alan Laing – Fergus, Ontario**

Mr. Laing was appointed to a part-time term of four years on September 20, 2007. At the time of his retirement, he was a captain for the Airbus A340 with Air Canada. He started his career as a pilot in 1972 and became a captain in 1985. During this time, he was also director, Central Region for the Canadian Air Line Pilots Association for two years, and later became the Association's president, a position he held for one year. Mr. Laing is a director of the Fergus Scottish Festival and Highland Games, a counsellor and advisor for the Trenton Air Cadet Summer Training Centre, an officer of the 121 Squadron Royal Canadian Air Cadets and a lecturer on technology at Confederation College.

### **Jean-Marc Lalonde – Rosemère, Quebec**

Mr. Lalonde was reappointed to a part-time term of three years on August 29, 2005. He is a former chairman of the Safety and Operations Management Committee of the Railway Association of Canada, a member of the American Association of Railway Superintendents, and a member of the National Rail Passenger Committee. With 35 years hands-on rail operating experience, he rose from various ranks and qualified as a conductor, to a chief of transportation at Via Rail.



---

## **TRIBUNAL MEMBERS – PART-TIME**

### **Dr. Michel Larose – Montréal, Quebec**

Reappointed to a part-time term of two years on January 25, 2007, Dr. Larose graduated in medicine from the Université de Montréal in 1965. He is currently a medical assessor at the Commission des lésions professionnelles. Dr. Larose was previously in private practice and associated with several Montreal area hospitals. He was medical director for several organizations including Quebecair and was a civil aviation medical examiner for Transport Canada.

### **Herbert Lee – Richmond, British Columbia**

Appointed to a part-time term of three years on September 20, 2007, Mr. Lee is the managing director of a Vancouver-based travel agency. He is also a licensed private pilot and a certified travel manager. Mr. Lee is a member of the Richmond Chamber of Commerce, the Hong Kong Aviation Club and the Royal Canadian Mounted Police Advisory Committee for Multiculturalism in Richmond and a past member of the Hong Kong Chamber of Commerce. He has studied at Simon Fraser University, the Hong Kong Polytechnic University and the Royal Navy School in the United Kingdom.

### **Barrie LePitre – Gloucester, Ontario**

Appointed to a part-time term of four years on December 3, 2007, Mr. LePitre holds a bachelor of arts degree from Carleton University in Ottawa, and a bachelor of laws degree from Osgoode Hall Law School of York University in Toronto. He began his career in 1977, as counsel for the Commercial and Property Law Section of the regional office of Justice Canada in Toronto, Ontario. In 1983, he began serving as counsel with the Department's legal services offices in Ottawa. Recently retired, Mr. LePitre served as counsel, senior counsel and general counsel to many client departments during his 30-year career. Of special note is his service as general counsel for transport from 1996-2007, during which time he provided a wide range of advisory legal services with respect to the marine component of Transport Canada, particularly concerning the *Canada Marine Act*. Mr. LePitre is a member of the Law Society of Upper Canada and a notary public for the Province of Ontario.

### **Sandra Kathleen Lloyd – Vancouver, British Columbia**

Reappointed to a part-time term of one year on May 9, 2008, Ms. Lloyd is an A320 Captain with Air Canada. She began flying in 1973, flew float and wheel aircraft commercially in British Columbia and northern Manitoba between 1975 and 1979, and commenced her airline career with CP Air in 1979. Ms. Lloyd has since been a crew member on DC8, DC10, B737 A319/A320/A321 and A330/340 aircraft. She received a bachelor of business administration degree from Simon Fraser University in 1985 and a bachelor of laws degree from the University of British Columbia in 1990. Ms. Lloyd was called to the Bar of British Columbia in 1991 and has practised law in Vancouver.

---

## **TRIBUNAL MEMBERS – PART-TIME**

### **Arthur W. Lyon – Ottawa, Ontario**

Appointed to a two-year part-time term on November 10, 2006, Mr. Lyon, also a lawyer, was called to the Bar of Ontario in 1976 having received his law degree from the University of Ottawa Law School in 1974. In 1979, Mr. Lyon attended an air transport course at the Royal Aeronautical Society, Oxford, England, subsequent to which he was coordinator of the Air Transport Task Force at Transport Canada and is currently involved in international assignments as a consultant. In 1981, Mr. Lyon obtained his private pilot licence having trained at Toronto Airways Limited.

### **Elizabeth MacNab – Ottawa, Ontario**

Appointed to a part-time term of four years on December 3, 2007, Ms. MacNab holds a bachelor of laws degree from the University of Toronto, a diploma in legislative drafting and a licentiate in laws degree from the University of Ottawa. She was called to the Bar of Ontario in 1967. She began her legal career as counsel for a private law firm and participated in studies with the Law Reform Commission of Ontario. From 1981 to 1986, she worked as a legislative officer with Transport Canada's *Aeronautics Act* Task Force. In 1986, she moved to the Department's Aviation group, where she oversaw the preparation of draft regulations for review by Justice Canada, and provided policy advice on amendments to federal transportation Acts. In 1990, she became counsel for Transport Canada, providing legal advice on matters relating to various modes of transportation and administrative law. Ms. MacNab also represented the Department at international conferences and committees on aviation-related matters.

### **Franco Pietracupa – Dollard-des-Ormeaux, Quebec**

Appointed to a part-time term of four years on June 18, 2008, Mr. Pietracupa received his college diploma in aeronautical pilot instruction in 1997. He has worked for various companies in aviation, including CESPA Flight College, and has held the position of Class 1 instructor/chief flight instructor from 1997 to 2000 in different flight training organizations. With his extensive experience as a flight instructor and operator, he was designated as flight test examiner with Transport Canada. Since April 2000, Mr. Pietracupa has held the position of manager of business aircraft flight training, Global and Challenger programs at Bombardier Aerospace in Montréal.

### **Suzanne Racine – Kirkland, Quebec**

Ms. Racine was reappointed to a part-time term of five years on November 30, 2004. A lawyer since 1980, she holds a licence in civil law from the University of Ottawa (1979), mediator training (1992) and a master's degree from the Institute of Air and Space Law, McGill University (1987). She was a director of Regulatory and Government Affairs at Air Transat and has acted as a consultant in the areas of travel and air transport. Ms. Racine is a member of the Barreau du Québec and the Institute of Air and Space Law Association.

---

## **TRIBUNAL MEMBERS – PART-TIME**

### **Dr. John Saba – Brossard, Quebec**

Appointed to a part-time term of three years on September 29, 2005, Dr. Saba holds a master of arts degree in economics and political science, a doctor of civil law degree, and a diploma in air and space law from McGill University. At McGill, he is a lecturer in economics and an adjunct professor of law at the Institute of Air and Space Law, secretary general of the Institute of Air and Space Law Association and the editor-in-chief of its newsletter. He is a professor in economics and political science at Champlain Regional College in St-Lambert, Quebec, and director of its world studies program. Dr. Saba has served as manager and chairman for a number of worldwide air and space conferences and seminars for the International Civil Aviation Organization, the American Bar Association and McGill University. He has also served as president of a number of companies.

### **Arnold Price Vaughan – Calgary, Alberta**

Appointed to a part-time term of three years on September 20, 2007, Mr. Vaughan began his career by enrolling in the Canadian Armed Forces Regular Officers Training Plan as an officer cadet in 1966 and was then trained as a military pilot. He served for 18 years in the regular and reserve forces and gained senior officer status. He currently possesses both Canadian and American airline transport pilot licences and a commercial helicopter licence. He retired as captain from Air Canada. He is a member of the Royal Aeronautical Society, the Aviation Security Association of America International and the Council of Aviation Accreditation. Mr. Vaughan holds a bachelor of arts from the University of Waterloo and a master of business administration, with a major in aviation and international business, from Concordia University.

### **Dr. James M. Wallace – Ottawa, Ontario**

Appointed to a part-time term of four years on April 11, 2008, Dr. Wallace holds a bachelor of medicine and surgery from the University of Edinburgh, Scotland, and a diploma in aviation medicine from the Royal College of Physicians of London. He is also a Fellow of the Aerospace Medical Association. Dr. Wallace started his career with general medical practice in Nova Scotia and the West Indies, and in 1980, he joined Transport Canada Aviation as a regional aviation medical officer for the Ontario region. Prior to his retirement in 2005, Dr. Wallace was senior consultant, policy and planning, and was also the chairman of the Aviation Medical Review Board. Dr. Wallace is also very active in his community. He is a member of the Aerospace Medical Association and the International Academy of Aviation and Space Medicine and a former member of the Canadian Medical Association.



---

## TRIBUNAL MEMBERS – PART-TIME

### Richard Willems – Alton, Ontario

Reappointed to a part-time term of three years on January 25, 2007, Mr. Willems is the senior captain flying a Canadair Challenger for Rogers Communications in Toronto. His flying career began in central Saskatchewan in 1963 and has continued through North, Central and South America as well as Africa, Asia and Europe. Mr. Willems has held Transport Canada check pilot authority since 1976 on various piston, turbo-prop and jet aircraft. He has accumulated over 21 000 hours on 118 types of airplanes and gliders. In his spare time he enjoys flying his ASW-27b sailplane on long cross country flights.

The following members' terms have expired during the period covered by this report:

- ❖ Mr. Evariste Cormier
- ❖ Dr. Pierre Coutu
- ❖ Mr. André Demers
- ❖ Mr. James Edward Foran
- ❖ Mr. Jean-Marc Fortier
- ❖ Mr. Jean-Marc Lalonde
- ❖ Dr. Michel Larose
- ❖ Mr. Arthur Lyon
- ❖ Dr. John Saba

---

## STAFF OF THE TRIBUNAL

### Office of the Tribunal

Transportation Appeal Tribunal of Canada  
333 Laurier Avenue West  
Suite 1201  
Ottawa, Ontario K1A 0N5  
Telephone: 613-990-6906  
Fax: 613-990-9153  
E-mail: [info@tatc.gc.ca](mailto:info@tatc.gc.ca)  
Web Site: <http://www.tatc.gc.ca>

**Françoise Bodart**  
Editor/Writer

**Mary Cannon**  
Registrar – Ontario, Prairie and  
Northern and Pacific Regions

**Sylvie Fournier**  
Administrative Assistant

**Monique Godmaire**  
Registrar – Headquarters, Quebec  
and Atlantic Regions

**Louise Lacroix**  
Finance, Contract and  
Administration Officer

**Danielle Lavergne**  
Assistant to the Executive Services  
Manager

**Michel Meloche**  
Executive Services Manager



---

# TRIBUNAL RULES

SOR/86-594, effective June 1, 1986  
and amendment SOR/93-346, June 16, 1993

## RULES GOVERNING THE PRACTICE AND PROCEDURE IN CONNECTION WITH MATTERS DEALT WITH BY THE TRANSPORTATION APPEAL TRIBUNAL OF CANADA

### **Short Title**

1. These Rules may be cited as the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Rules*.

### **Interpretation**

2. In these Rules,

"Act" means the *Aeronautics Act*, the *Canada Shipping Act, 2001*, the *Marine Transportation Security Act*, the *Railway Safety Act*, or the *Canada Transportation Act* [s. 2 of the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act*]; (*Loi*)

"party" means a party to a proceeding; (*partie*)

"proceeding" means a review under sections 6.71, 6.9, 7, 7.1 or 7.7 or an appeal under sections 7.2 or 8.1 of the *Aeronautics Act*; a review under sections 16.1, 20.4, 231.2, or 232(1) or an appeal under sections 20.5(1) or 232.2 of the *Canada Shipping Act, 2001*; a review under sections 19.4(1), 37 or 39(1) or an appeal under sections 19.6(1) or 40(1) of the *Marine Transportation Security Act*; a review under sections 27.1, 31 or 32 or an appeal under sections 27.5, 31.2 or 32.2 of the *Railway Safety Act*; a review under section 180.1 or an appeal under section 180.6(1) of the *Canada Transportation Act*; (*instance*)

"registrar" means a registrar of the Tribunal, and includes a deputy registrar; (*greffier*)

"registry" means the principal office of the Tribunal in the National Capital Region or such other offices as the Tribunal may establish from time to time. (*greffe*)

### **Application**

3. These Rules apply to all proceedings.

### **General**

4. Where a procedural matter not provided for by the Act or by these Rules arises during the course of any proceeding, the Tribunal may take any action it considers necessary to enable it to settle the matter effectively, completely and fairly.

### **Service**

5. Service of a document, other than a summons referred to in section 14, shall be effected by personal service or by registered mail.

6. Where service of a document is effected by registered mail, the date of service is the date of receipt of the document.

---

## TRIBUNAL RULES

### ***Filing***

7. Where a party is required or authorized to file a document with the Tribunal, the document may be filed by depositing it in the registry personally, by mailing it or sending it by courier to the registry or by transmitting it to the registry by telex, facsimile or other electronic means of communication if the registry has the necessary facilities for accepting transmission in such manner.

8. The date of filing of a document with the Tribunal is the date of receipt of the document at the registry, as evidenced on the document by means of the filing stamp of the Tribunal.

### ***Holiday***

9. Where a time limit prescribed by or pursuant to the Act or these Rules falls on a Saturday, Sunday or holiday, the time limit is extended to the next following business day.

### ***Applications***

10. (1) An application for any relief or order, other than a request for review under sections 6.71, 6.9, 7, 7.1 or 7.7 or an appeal under sections 7.2 or 8.1 of the *Aeronautics Act*; a request for review under sections 16.1, 20.4, 231.2 or 232(1) or an appeal under sections 20.5(1) or 232.2 of the *Canada Shipping Act, 2001*; a request for review under sections 19.4(1), 37 or 39(1) or an appeal under sections 19.6(1) or 40(1) of the *Marine Transportation Security Act*; a request for review under sections 27.1, 31 or 32 or an appeal under sections 27.5, 31.2 or 32.2 of the *Railway Safety Act*; a request for review under section 180.1 or an appeal under section 180.6(1) of the *Canada Transportation Act*, shall be in writing and filed with the Tribunal unless, in the opinion of the Tribunal, circumstances exist to allow an application to be dealt with in some other manner.

(2) An application shall fully set out the grounds on which it is based and shall specify the relief or order requested.

(3) Subject to subsection (4), where a party makes an application, the Tribunal shall serve notice of the application on each other party and shall afford each other party a reasonable opportunity to make representations.

(4) The Tribunal may dispose of an application on the basis of the material submitted by each party or, if in its opinion there exist exigent circumstances, on the basis of the material submitted by the applicant only.

(5) The Tribunal, upon considering the material submitted to it, shall render its determination of an application in writing and shall serve on each party a copy of the determination forthwith after the determination has been rendered.

### ***Extending or Abridging Time***

11. The Tribunal may extend or abridge a time prescribed by or pursuant to these Rules for performing any act or doing any thing on such terms, if any, as seem just.

---

## TRIBUNAL RULES

### ***Preliminary Procedures***

12. The Tribunal may, orally or in writing, direct that the parties appear before a member of the Tribunal at a specified date, time and place for a conference, or consult each other and submit suggestions in writing to the Tribunal, for the purpose of assisting it in the consideration of

- (a) the admission or proof of certain facts;
- (b) any procedural matter;
- (c) the exchange between the parties of documents and exhibits proposed to be submitted during a proceeding;
- (d) the need to call particular witnesses; and
- (e) any other matter that may aid in the simplification of the evidence and disposition of the proceeding.

### ***Adjournments***

13. At any time, the Tribunal may, on the application of any party or on its own motion, adjourn a proceeding on such terms, if any, as seem just.

### ***Witnesses***

14. (1) At the request of a party, the registrar shall issue a summons in blank for a person to appear as a witness before the Tribunal and the summons may be completed by the party requesting it.

(2) A summons shall be served personally on the person to whom it is directed at least 48 hours before the time fixed for the attendance of the person.

(3) At the time of service of a summons on a person, the party requesting the appearance of the person shall pay fees and allowances to the person in accordance with Rule 42 of the *Federal Courts Rules*.

15. (1) Where a person has been summoned to appear as a witness before the Tribunal and does not appear, the party that requested the issuance of the summons may apply to the Tribunal for a warrant directing a peace officer to cause the person who failed to appear to be apprehended anywhere in Canada and, subsequent to the apprehension, to be

- (a) detained in custody and forthwith brought before the Tribunal until his presence as a witness is no longer required; or
- (b) released on a recognizance, with or without sureties, conditional on the person's appearance at the date, time and place specified therein to give evidence at a proceeding.

(2) An application made pursuant to subsection (1) shall contain information indicating that

- (a) the person named in the summons
  - (i) was served with the summons in accordance with subsection 14(2),
  - (ii) was paid or offered witness fees and allowances in accordance with subsection 14(3), and
  - (iii) failed to attend or remain in attendance before the Tribunal in accordance with the requirements of the summons; and
- (b) the presence of the person named in the summons is material to the proceeding.

---

## TRIBUNAL RULES

### ***Proceeding***

16. (1) Witnesses at a proceeding shall be subject to examination and cross-examination orally on oath or solemn affirmation.

(2) The Tribunal may order a witness at a proceeding to be excluded from the proceeding until called to give evidence.

(3) The Tribunal may, with the consent of each party, order that any fact be proved by affidavit.

(4) The Tribunal may inspect any property or thing for the purpose of evaluating the evidence.

### ***Argument***

17. The Tribunal may direct a party to submit written argument in addition to oral argument.

### ***Appeals***

18. (1) An appeal to the Tribunal pursuant to sections 7.2 or 8.1 of the *Aeronautics Act*, sections 20.5(1) or 232.2 of the *Canada Shipping Act, 2001*, sections 19.6(1) or 40(1) of the *Marine Transportation Security Act*, sections 27.5, 31.2 or 32.2 of the *Railway Safety Act*, or section 180.6(1) of the *Canada Transportation Act* shall be commenced by filing in writing with the Tribunal a request for appeal.

(2) A request for appeal shall include a concise statement of the grounds on which the appeal is based.

(3) A copy of a request for appeal shall be served by the Tribunal on each other party within ten days after filing the request.

19. Where a request for appeal has been filed with the Tribunal, the Tribunal shall serve on the parties to the appeal

- (a) a notice of the date, time and place of the hearing of the appeal; and
- (b) a copy of the record referred to in section 20 of the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act*, respecting the proceedings to which the appeal relates.

### ***Determination***

20. (1) The Tribunal shall render its determination in writing at the conclusion of a proceeding or as soon as is practicable after a proceeding.

(2) For the purpose of calculating the period within which a party may appeal a determination, the determination is deemed to be made on the day on which it is served on the party.

(3) The Tribunal shall serve on each party a copy of a determination forthwith after the determination has been rendered.

### ***Note***

***These Rules contain consequential amendments in the Transportation Appeal Tribunal of Canada Act and have been embodied for convenience of reference only. For purposes of interpretation of the law, the original Rules should be consulted***

---

## 2008-2009 IN REVIEW

### Activities

The present annual report covers the 12 months between April 1, 2008 and March 31, 2009. In the 12-month reporting period, the Tribunal registered **112** new requests for review (**96** aviation, **14** marine and **2** from the Canadian Transportation Agency) and **7** requests for appeal from the aviation sector. This represents a decrease of **29** new case files registered over fiscal year 2007-2008. Additionally, **26** requests for certificates were received from the Minister, pursuant to section 7.92 of the *Aeronautics Act*.

In addition to the new cases registered in this reporting period, **97** cases were carried over from the previous reporting period, bringing the total caseload to **216**. This represents a decrease of **42** cases over 2007-2008.

The Tribunal heard **30** first level reviews and **8** second level appeals for a total of **48** hearing days. This represents an increase of **1** hearing over the previous fiscal year. Of the **38** cases that proceeded to a hearing, many cases were postponed and rescheduled at a later date. At the end of 2008-2009, **90** cases were pending further action, **16** were awaiting decisions and **9** had been scheduled for the 2009-2010 fiscal year.

In the 2008-2009 reporting period, **75** cases were concluded without a hearing. It should be noted that of these **75** cases many were requests filed with the Tribunal and concluded shortly before the hearing was to take place, which means that all registry work that leads up to the hearing was completed. The registry prepared for **66** hearings.

The **75** cases concluded without a hearing were resolved in a number of ways:

- ❖ the document holder paid the fine before the hearing;
- ❖ the document holder's licence was reinstated before the hearing;
- ❖ the request for hearing was withdrawn by the document holder;
- ❖ the notice was withdrawn by the Minister;
- ❖ an agreement was reached between the parties.

### Effectiveness

The program's effectiveness can be measured by its ability to provide the transportation community with the opportunity to have ministerial decisions reviewed fairly, equitably and within a reasonable period of time.

The average lapsed time between the conclusion of a review hearing and the issuance of a determination is **70** days and **85** days for an appeal. This brings the hearing process to a timely conclusion for both parties appearing before the Tribunal.

The Tribunal encourages the use of pre-hearing conferences to assist the parties appearing before it, to identify the issues for determination by the Tribunal and to disclose and exchange documents. This reduces the length of hearings and avoids last-minute adjournments necessitated by late disclosure.



---

## 2008-2009 IN REVIEW

Such conferences have also been particularly effective in settling licence suspensions and refusal to renew on medical grounds without the necessity of a hearing. The Tribunal registrars contact the parties to schedule mutually agreed hearing dates to the extent possible to avoid unnecessary adjournments.

In 2007-2008, the Tribunal referred **6** cases back to the Minister of Transport for reconsideration, pursuant to sections 6.72 and 7.1 of the *Aeronautics Act*, the Tribunal lacking the power to substitute its own decision for that of the Minister in these cases. The Minister confirmed its original decision in **1** case, and we are still awaiting the outcome in the **5** remaining cases.

In 2008-2009, the Tribunal referred **2** cases back to the Minister. We are still awaiting the outcome in these **2** cases.

### Training and Development

For the 13<sup>th</sup> consecutive year, the Tribunal supervised a student from the Federal Tribunals Practice Seminar of the University of Ottawa, Faculty of Law. The student prepared a research paper on Notice of Cancellation of Canadian Aviation Document in the Public Interest regarding a Federal Court Judgment (Trial Division).

A three-day training session was held at the Tribunal office in Ottawa from October 6 to 8, 2008. Seven recent appointees (4 in aviation and 3 in marine) attended the session. The Tribunal's success can, in great part, be attributed to the importance placed on the training and development of its members and staff.

The quality of the hearings which are held across the country and the decisions which are rendered are reflective of the high level of training provided to all Tribunal members.

### Annual Seminar

The Transportation Appeal Tribunal of Canada's fifth annual seminar was held in Ottawa, Ontario, on May 1 and 2, 2008 at the Château Laurier Hotel. The Tribunal's annual seminar ensures a trained membership through updates and discussions of legislative changes. The interaction of members and role play scenarios assist the membership in achieving quality and consistency in making and writing its decisions.

The Tribunal Chairperson, Faye Smith, welcomed new members to the Tribunal and presented an overview of the year in review. Tribunal counsel, Gerry Stobo and Jack Hughes, conducted a mock hearing and led a discussion on the conduct of hearings. An inspiring presentation was given by Justice James B. Chadwick, Q.C. (former Justice of the Ontario Superior Court of Justice) respecting decision writing.



---

## 2008-2009 IN REVIEW

The Vice-Chairperson, Eleanor Humphries, introduced the following industry panel and Transport Canada guests who provided brief presentations:

### Industry Panel

- ❖ Mr. Rich Gage – Canadian Business Aircraft Association
- ❖ Mr. John McKenna – Association québécoise du transport aérien
- ❖ Captain Rick Rapagna – Airline Pilots Association
- ❖ Captain Andy Wilson – Air Canada Pilots Association
- ❖ Mr. Kevin Psutka – Canadian Owners and Pilots Association
- ❖ Mr. Greg Miles – Canadian Air Traffic Controllers Association
- ❖ Mr. Sam Barone – Air Transport Association of Canada
- ❖ Mr. Jim Facette – Canadian Airports Council
- ❖ Mr. Cliff Mackay – Railway Association of Canada

### Transport Canada Guests

- ❖ Ms. Beverlie Caminsky, Chief, Advisory and Appeals
- ❖ Ms. Pauline Mang, Security Operations Branch
- ❖ Mr. Frank Ritchie and Mr. Muhammad Akhtar of Regulatory Services & Quality Assurance – Marine

### Future Plans

The Tribunal's jurisdiction was increased to include the *International Bridges and Tunnels Act*. Regulations relating to the marine sector have come into effect in the last quarter of the past fiscal year. As well, additional legislation respecting airports will be implemented over the next few years that will have the effect of increasing the number of offences under the designated provisions which in turn will affect the workload of the Tribunal.

On the prediction of an increased caseload of as much as 50 percent with the Tribunal's expansion to include the marine sector, the Tribunal is seeking additional funding to sustain its multi-modal mandate. The most significant upcoming challenge for the Tribunal will be the realization of its expansion as a multi-modal transportation tribunal. The reorganization of the Tribunal will increase the overall workload and require expansion of capacity in new areas of expertise; more members will have to be appointed and trained. Existing employees will likely require additional training and more staff will have to be hired to ensure that current efficiencies will be maintained.

## 2008-2009 IN REVIEW

### Resources

**Figure 2: Financial Resources  
Details of Financial Requirements by Object**

(Thousands of dollars)	<b>Budget 2008-2009</b>	<b>Actual Expenses 2008-2009</b>	<b>Budget 2007-2008</b>
<b>PERSONNEL</b>			
Salaries and wages	741.9	691.3	688.0
Contributions to employee benefit plans	121.0	114.0	126.0
<b>Total personnel</b>	<b>862.9</b>	<b>805.4</b>	<b>814.0</b>
<b>GOODS AND SERVICES</b>			
Transportation and communications	202.7	189.4	163.8
Information and printing services	29.0	27.8	30.7
Professional and special services	168.2	165.0	521.3
Rentals	24.1	21.9	14.5
Purchased repairs and upkeep	532.0	502.3	0.0
Utilities, materials and supplies	28.0	38.5	52.9
<b>Total goods and services</b>	<b>984.0</b>	<b>944.9</b>	<b>783.2</b>
<b>GRAND TOTAL</b>	<b>1 846.9</b>	<b>1 750.3</b>	<b>1 597.2</b>

**Figure 3: Distribution of Full-Time Equivalents**

	<b>FTEs*</b>
Governor in Council (GIC)	2
Administrative Services (AS)	7
Information Services (IS)	2
Social Science (SI)	1
<b>Total</b>	<b>12</b>

\* FTEs: Full-time equivalent is a measure of human resource consumption.

---

## STATISTICAL DATA

Pages 25 to 31 contain data tables, based on the Tribunal's new requests received during 2008-2009 and files carried over from 2007-2008.

**The tables are separated into various interests.**

- ❖ Comparison of files worked on for the past five fiscal years
- ❖ Hearing results by region and disposition

**The tables are presented under various categories and regions.**

- ❖ Suspensions
- ❖ Cancellations
- ❖ Fines
- ❖ Refusal to issue or amend
- ❖ Medicals
- ❖ Rail orders

### SUSPENSIONS

- AME\*
- AMO\*\*
- CCP\*\*\*\*
- operator certificate
- operator security
- personnel security
- pilot competence
- pilot enforcement
- pilot instrument rating
- pilot proficiency check

### CANCELLATIONS

- AME
- certificate of airworthiness
- operator
- personnel security
- pilot

### FINES

- AME
- AMO
- ATC\*\*\*
- aircraft owner
- operator security
- operator
- personnel security
- pilot

### REFUSAL TO ISSUE

- AME
- medical certificate
- pilot and others

### MEDICALS

- ATC
- pilot

- \* AME: aircraft maintenance engineer
- \*\* AMO: approved maintenance organization
- \*\*\* ATC: air traffic controller
- \*\*\*\* CCP: company check pilot authority

# STATISTICAL DATA

Fiscal Year 2008-2009

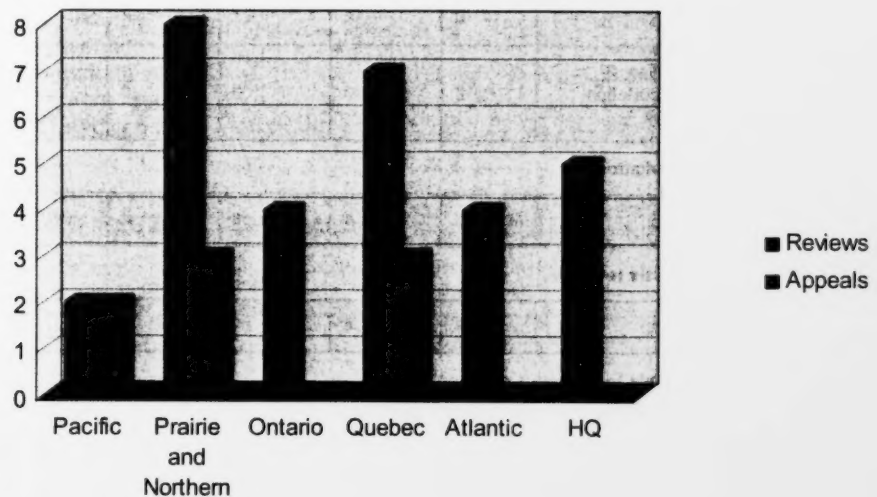
Figure 4: Total Cases by Category

Category	Pacific	Prairie and Northern	Ontario	Quebec	Atlantic	HQ	Totals	%
Medicals								
Aviation	15	5	17	19	3	1	61	28
Marine	1	0	0	0	0	0		
Suspensions								
Aviation	10	15	10	6	2	2	45	21
Fines								
Aviation	4	46	6	10	2	3	87	40
Marine	0	0	4	1	8	0		
Canadian Transportation Agency	0	0	0	0	0	3		
Cancellations								
Aviation	0	1	0	4	0	0	5	2
Refusals to issue								
Aviation	3	4	3	5	0	0	15	7
Refusals to remove a notation								
Aviation	0	0	0	0	0	2	2	1
Rail orders								
Rail	0	0	0	0	1	0	1	1
Totals	33	71	40	45	16	11	216	
%	15	33	19	21	7	5		100

## STATISTICAL DATA

**Figure 5: Reviews and Appeals Concluded with a Hearing**

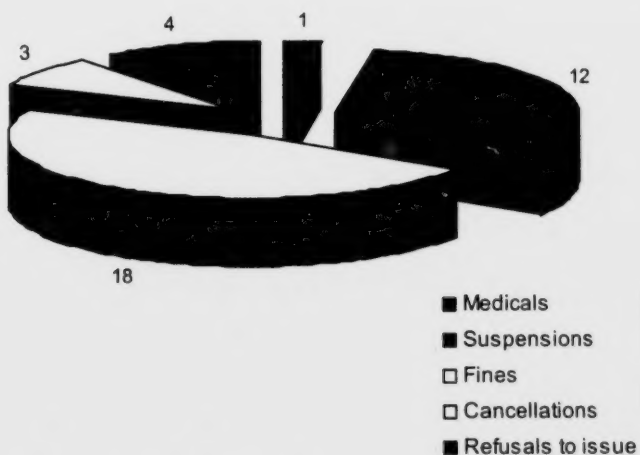
Hearing Level	Pacific	Prairie and Northern	Ontario	Quebec	Atlantic	HQ	Totals	%
Reviews								
Aviation	2	8	4	7	2	5	30	79
Marine	0	0	0	0	2	0		
Appeals								
Aviation	2	3	0	3	0	0	8	21
Totals	4	11	4	10	4	5	38	
%								100



## STATISTICAL DATA

**Figure 6: Hearings by Category**

Category	Pacific	Prairie and Northern	Ontario	Quebec	Atlantic	HQ	Totals
Medicals							
Aviation	1	0	0	0	0	0	1
Suspensions							
Aviation	3	1	3	1	2	2	12
Fines							
Aviation	0	10	0	3	0	3	18
Marine	0	0	0	0	2	0	
Cancellations							
Aviation	0	0	0	3	0	0	3
Refusals to issue							
Aviation	0	0	1	3	0	0	4
Totals	4	11	4	10	4	5	38



## STATISTICAL DATA

**Figure 7: Hearing Results by Disposition**

Disposition	Pacific	Prairie and Northern	Ontario	Quebec	Atlantic	HQ	Totals
<b>Suspensions (Aviation)</b>							
Referred back to the Minister	0	1	0	0	0	0	1
Minister's allegation dismissed	1	0	0	0	0	0	1
Minister's decision confirmed	1	0	1	1	0	0	3
Awaiting decision	1	0	2	0	0	2	5
Request for review hearing withdrawn	0	0	0	0	2	0	2
<b>Totals</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>12</b>

### **Fines (Aviation and Marine)**

Minister's allegation upheld	0	2	0	0	0	0	2
Minister's allegation dismissed	0	0	0	1	0	0	1
Notice withdrawn by the Minister	0	1	0	0	0	0	1
Appeal dismissed; sanction confirmed	0	1	0	1	0	0	2
Appeal dismissed; sanction reduced	0	1	0	0	0	0	1
Appeal allowed; sanction reinstated	0	0	0	1	0	0	1
Appeal withdrawn at hearing	0	1	0	0	0	0	1
Awaiting decisions							
Aviation	0	4	0	0	0	3	9
Marine	0	0	0	0	2	0	
<b>Totals</b>	<b>0</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>18</b>

## STATISTICAL DATA

Figure 7: (continued)

Figure 7: Hearing Results by Disposition							
Disposition	Pacific	Prairie and Northern	Ontario	Quebec	Atlantic	HQ	Totals
<b>Medicals (Aviation)</b>							
Appeal dismissed	1	0	0	0	0	0	1
<b>Totals</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1</b>
<b>Refusal to Issue (Aviation)</b>							
Minister's decision confirmed	0	0	0	2	0	0	2
Awaiting decision	0	0	1	1	0	0	2
<b>Totals</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>4</b>
<b>Cancellations (Aviation)</b>							
Minister's decision confirmed	0	0	0	3	0	0	3
<b>Totals</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3</b>



## HISTORICAL DATA

**Figure 8: Comparison of Cases Worked on for the Past Five Years**

Region	2008-2009	2007-2008	2006-2007	2005-2006	2004-2005
Pacific	33	43	48	57	35
Prairie and Northern	71	82	50	64	69
Ontario	40	42	46	92	106
Quebec	45	59	44	43	43
Atlantic	16	20	11	11	11
HQ	11	12	12	5	5
<b>Totals</b>	<b>216</b>	<b>258</b>	<b>211</b>	<b>272</b>	<b>269</b>

Since its inception in 1986, the Tribunal has registered 6 295 case files.

**Figure 9: Total Case Files since 1986**

Summary	Pacific	Prairie and Northern	Ontario	Quebec	Atlantic	HQ	Totals
Total case files	758	1 914	1 618	1 381	479	145	<b>6 295</b>
%	12	30	26	22	8	2	100

**Figure 10: Total Cases Concluded with a Hearing by Region since 1986**

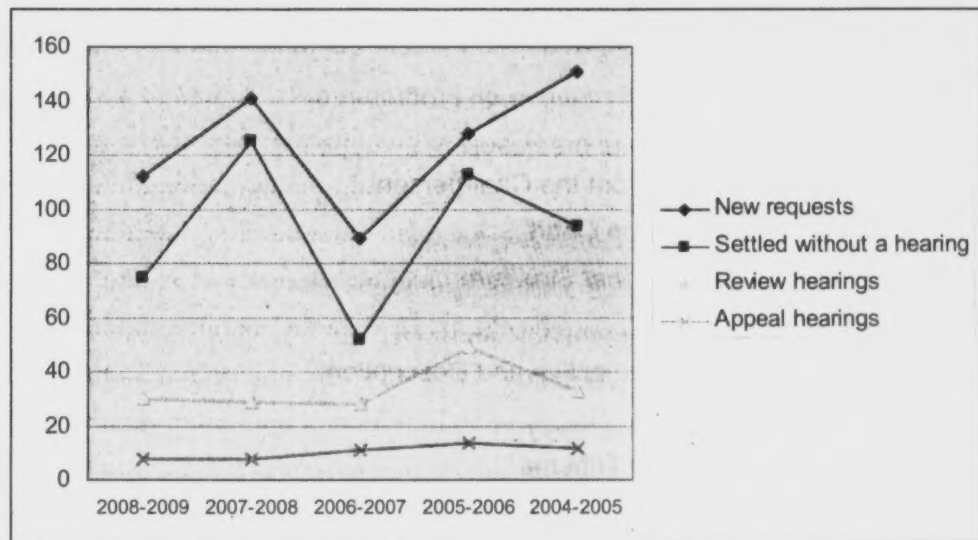
Summary	Pacific	Prairie and Northern	Ontario	Quebec	Atlantic	HQ	Totals
Total hearings	176	619	332	378	138	27	<b>1 670</b>
%	10	37	20	23	8	2	100

Of the 1 670 cases concluded with a hearing, 1 339 were reviews (80%) and 331 were appeals (20%).

## HISTORICAL DATA

**Figure 11: Caseload for the Past Five Years**

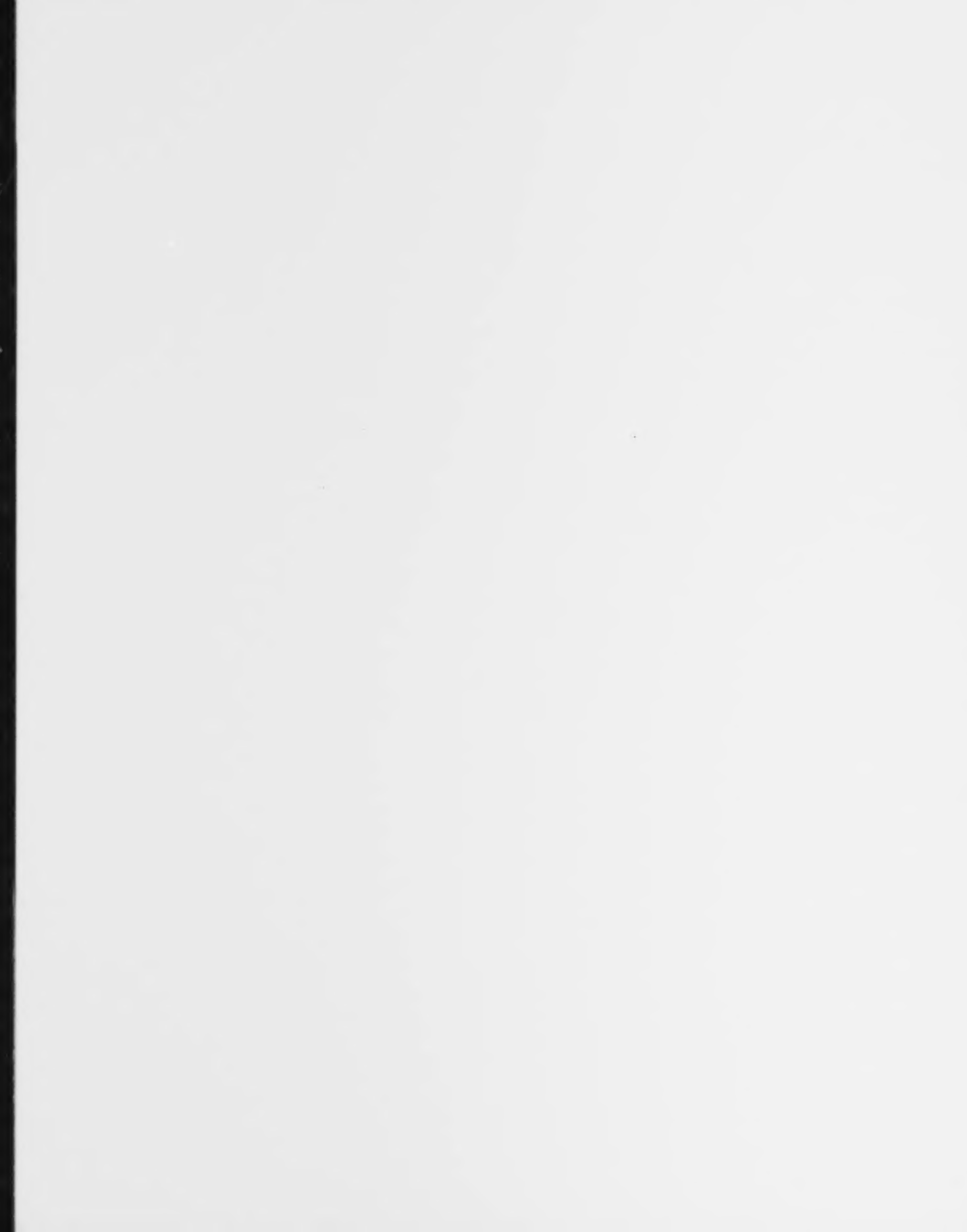
	2008-2009	2007-2008	2006-2007	2005-2006	2004-2005
New requests	112	141	89	128	151
Settled without a hearing	75	125	52	113	94
Review hearings	30	29	28	49	33
Appeal hearings	8	8	11	14	12



---

## INDEX

2008-2009 in Review .....	20 - 23
Activities .....	20
Annual Seminar.....	21
Basic Principles.....	4
Effectiveness.....	20
Fiscal Year 2008-2009 .....	25
Future Plans.....	22
Historical Data .....	30
Industry Panel .....	22
Introduction .....	3
Mandate .....	3
Message from the Chairperson .....	2
Organization Chart.....	5
Organizational Structure .....	4
Overview .....	3
Program Objective and Description.....	3
Resources .....	23
Staff of the Tribunal.....	15
Statistical Data .....	24 - 31
Training and Development.....	21
Transport Canada Guests.....	22
Tribunal Members – Full Time.....	6
Tribunal Members – Part-time.....	7 - 14
Tribunal Rules .....	16 - 19



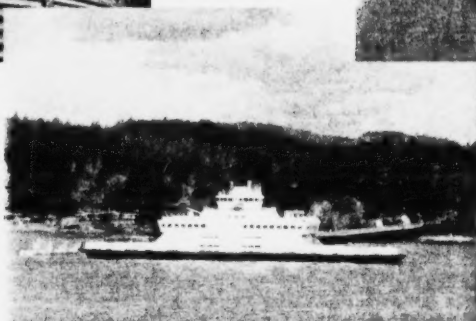
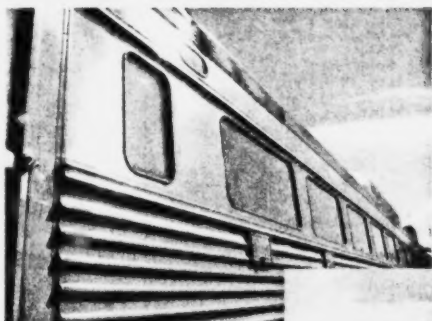


---

# Tribunal d'appel des transports du Canada



## Rapport annuel 2008-2009



---

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada 2009  
No de cat. TA51-2009  
ISBN 978-0-662-06792-4



Tribunal d'appel des transports du Canada    Transportation Appeal  
Tribunal of Canada

Le 29 mai 2009

L'honorable John Baird, C.P., député  
Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités  
Transports Canada  
Place de Ville, Tour C  
330, rue Sparks, 29<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K1A 0N5

Monsieur le Ministre,

En conformité avec l'article 22 de la *Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada*, j'ai le plaisir de soumettre au Parlement, par votre entremise, le Rapport annuel du Tribunal d'appel des transports du Canada pour l'exercice 2008-2009.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

La présidente,

Faye Smith

Canada

Tél./Tel. : 613-990-6906 Télécopieur/Fax: 613-990-9153

Courriel /E-mail: [info@tatc.gc.ca](mailto:info@tatc.gc.ca)



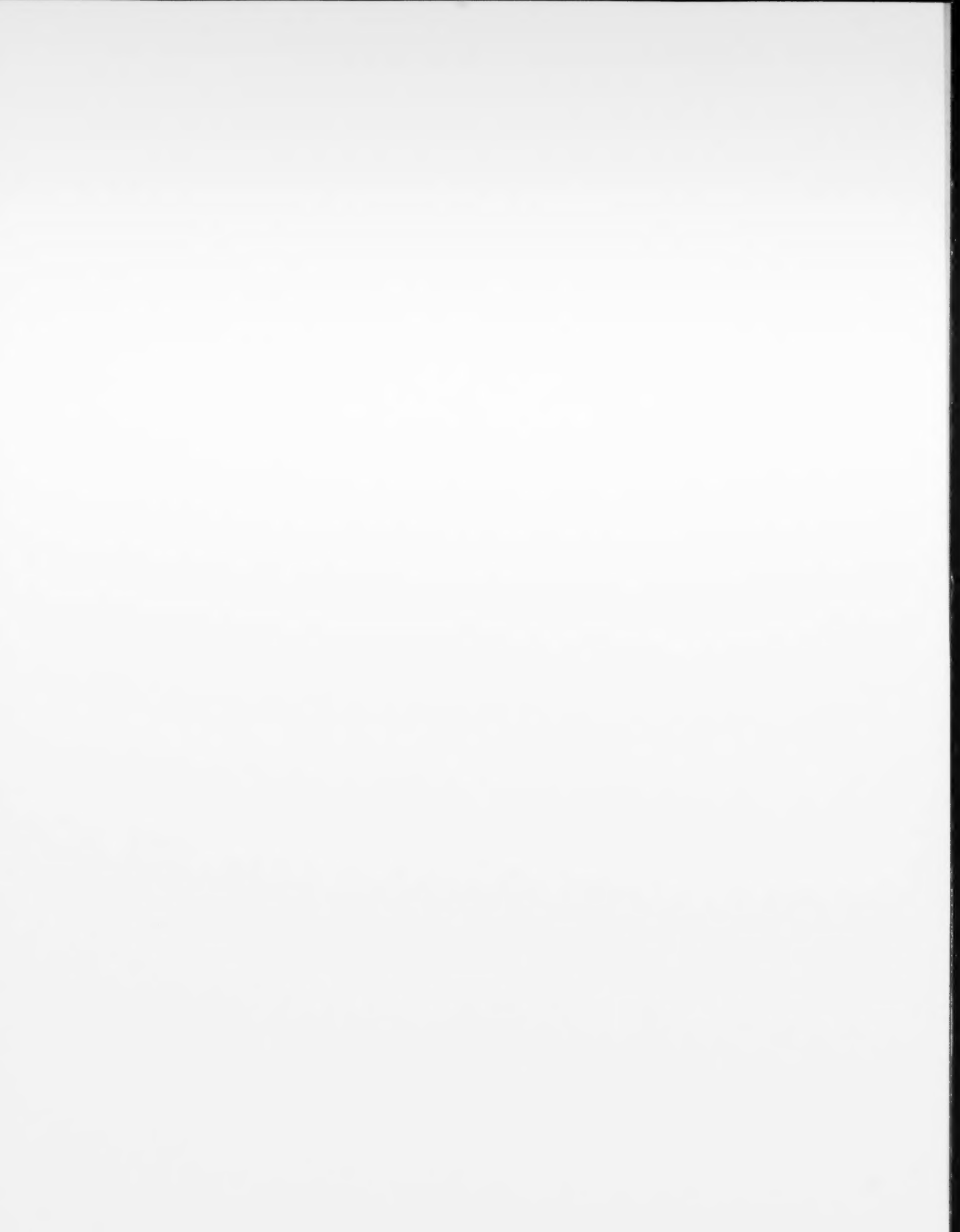


---

**Tribunal d'appel des transports  
du Canada**



**Rapport annuel  
2008-2009**



---

## TABLE DES MATIERES

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE .....	2
APERÇU DU PROGRAMME .....	3
Introduction .....	3
Mandat.....	3
Objectif et description du programme.....	3
Structure organisationnelle .....	4
Principes de base.....	4
ORGANIGRAMME .....	5
CONSEILLÈRES DU TRIBUNAL À TEMPS PLEIN .....	6
CONSEILLERS DU TRIBUNAL À TEMPS PARTIEL .....	7
PERSONNEL DU TRIBUNAL .....	15
RÈGLES DU TRIBUNAL.....	16
2008-2009 EN REVUE .....	20
Activités .....	20
Efficacité .....	20
Formation et perfectionnement .....	21
Colloque annuel .....	21
Plans d'avenir.....	22
Ressources.....	23
DONNÉES STATISTIQUES .....	24
Exercice 2008-2009 .....	25
DONNÉES STATISTIQUES .....	30

## MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE



Le présent rapport annuel de 2008-2009 est le 22<sup>e</sup> rapport déposé au Parlement. Il décrit en détail les activités continues du Tribunal d'appel des transports du Canada, anciennement le Tribunal de l'aviation civile.

Créé en 1986, le Tribunal de l'aviation civile était unique au monde en tant que tribunal quasi judiciaire. Il s'agissait d'un organisme administratif indépendant, formé d'experts pour statuer sur les affaires concernant l'aviation. Au cours des 10 premières années, les activités du Tribunal se sont multipliées en raison des modifications législatives dans le secteur aéronautique. Le mandat du Tribunal s'est alors élargi pour inclure les modes ferroviaire et maritime, en vertu de la *Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada*.

Un examen des activités du Tribunal au cours des 20 dernières années démontre son succès à régler d'une manière expéditive les causes qui lui sont présentées. Du point de vue aéronautique, le succès du Tribunal est beaucoup plus marqué que celui du système précédent.

Au cours des années, grâce à la souplesse et à la simplicité de sa pratique et de ses procédures, le Tribunal est devenu l'un des meilleurs modèles à suivre au gouvernement. Cette façon de faire a généré de bons résultats, puisque le Tribunal a tout fait pour assurer un processus simple et accessible aux requérants, en leur fournissant des droits de recours à l'égard de certaines décisions administratives. L'indépendance et l'expertise sont les principes de base du Tribunal.

L'existence même du Tribunal, en tant que mécanisme d'examen d'application des règlements ou de délivrance des permis, a créé un environnement favorable à la résolution des affaires entre Transports Canada et l'industrie qu'il réglemente. Autrement dit, le Tribunal fournit un forum pour que les parties puissent se parler et communiquer, et ce, pour régler de nombreuses affaires, notamment les cas médicaux du secteur aéronautique et les dossiers du secteur ferroviaire.

Je suis heureuse d'ajouter que les progrès et les innovations du Tribunal ont continué au cours de la dernière année, alors que son mandat s'est élargi pour inclure les causes du secteur maritime, dont les premières ont été entendues en vertu de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*.

Étant donné que je quitterai le Tribunal cette année, après y avoir travaillé pendant 14 ans en tant que présidente et première dirigeante, je tiens à exprimer ma gratitude au personnel et aux conseillers dont la loyauté, la conscience professionnelle et l'engagement à l'excellence ont fait que c'était toujours un plaisir pour moi de faire partie de leur équipe. Je transmets mes meilleurs vœux pour un succès continu dans les années à venir.

La présidente,

A handwritten signature in cursive script, reading "Faye Smith".

Faye Smith

---

## APERÇU DU PROGRAMME

### Introduction

Le Tribunal d'appel des transports du Canada a remplacé le Tribunal de l'aviation civile qui a été créé en 1986, en vertu de la partie IV de la *Loi sur l'aéronautique*. Sur la recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'article 73 de la *Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada* sanctionnée le 18 décembre 2001, chapitre 29 des Lois du Canada (2001), celle-ci est entrée en vigueur le 30 juin 2003. La compétence du Tribunal d'appel des transports du Canada, un tribunal multimodal, s'étend aux secteurs aéronautique, ferroviaire et maritime. Les articles 2 et 3 de la *Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada* modifie la *Loi sur l'aéronautique*, la *Loi sur la marine marchande du Canada*, la *Loi sur la sûreté du transport maritime*, la *Loi sur la sécurité ferroviaire*, la *Loi sur les transports au Canada*, la *Loi sur les ponts et tunnels internationaux* et la *Loi maritime du Canada* afin d'établir la compétence et les pouvoirs de décision du Tribunal en vertu de ces lois.

### Mandat

Le mandat principal du Tribunal, à titre d'organisme multimodal de révision, est de tenir des audiences en révision ou en appel à la demande des intéressés, relativement à certaines mesures administratives prises en vertu de diverses lois fédérales sur les transports.

### Objectif et description du programme

L'objectif du programme est de pourvoir le monde des transports d'un processus indépendant permettant la révision des mesures d'application de la loi et des décisions portant sur la délivrance des licences, lesquelles sont prises par le ministre des Transports.

Les mesures d'application de la loi et les décisions portant sur la délivrance des licences, lesquelles sont prises par le ministre, peuvent comprendre l'imposition d'amendes, la suspension, l'annulation, le refus de renouveler, ou le refus de délivrer ou de modifier des documents d'autorisation pour raisons médicales ou autres. La personne ou la personne morale touchée est désignée sous le nom de titulaire de document.

La révision de ces décisions peut être faite à deux niveaux : une révision ou un appel. Les audiences sont tenues rapidement et simplement aux termes des règles d'équité et de justice naturelle.

À la suite d'une audience, le Tribunal peut, selon le cas, confirmer la décision du ministre, y substituer sa propre décision ou encore renvoyer l'affaire au ministre pour réexamen.

Il convient de souligner qu'en raison de la compétence élargie du Tribunal, sa charge de travail augmentera considérablement au cours des prochaines années, sans toutefois que son secteur d'activité ne soit modifié.

---

## **APERÇU DU PROGRAMME**

### **Structure organisationnelle**

La présidente du Tribunal en est aussi la première dirigeante. À ce titre, elle contrôle la gestion et assure la direction des travaux nécessaires à l'exercice des attributions du Tribunal. La présidente, la vice-présidente et le personnel immédiat représentent 12 équivalents temps plein.

Vingt-sept conseillers à temps partiel étaient en fonction en 2008-2009. Répartis dans les diverses régions du Canada, les conseillers sont nommés par décret en conseil en raison de leurs connaissances et de leur compétence. Au cours de l'exercice 2008-2009, huit conseillers à temps partiel ont été nommés : trois dans le secteur maritime et cinq dans le secteur aéronautique.

### **Principes de base**

Les principes de base régissant le Tribunal sont l'indépendance et l'expertise. L'exécution judiciaire et compétente du mandat du Tribunal détermine l'efficacité de ses rapports avec le monde des transports canadien.

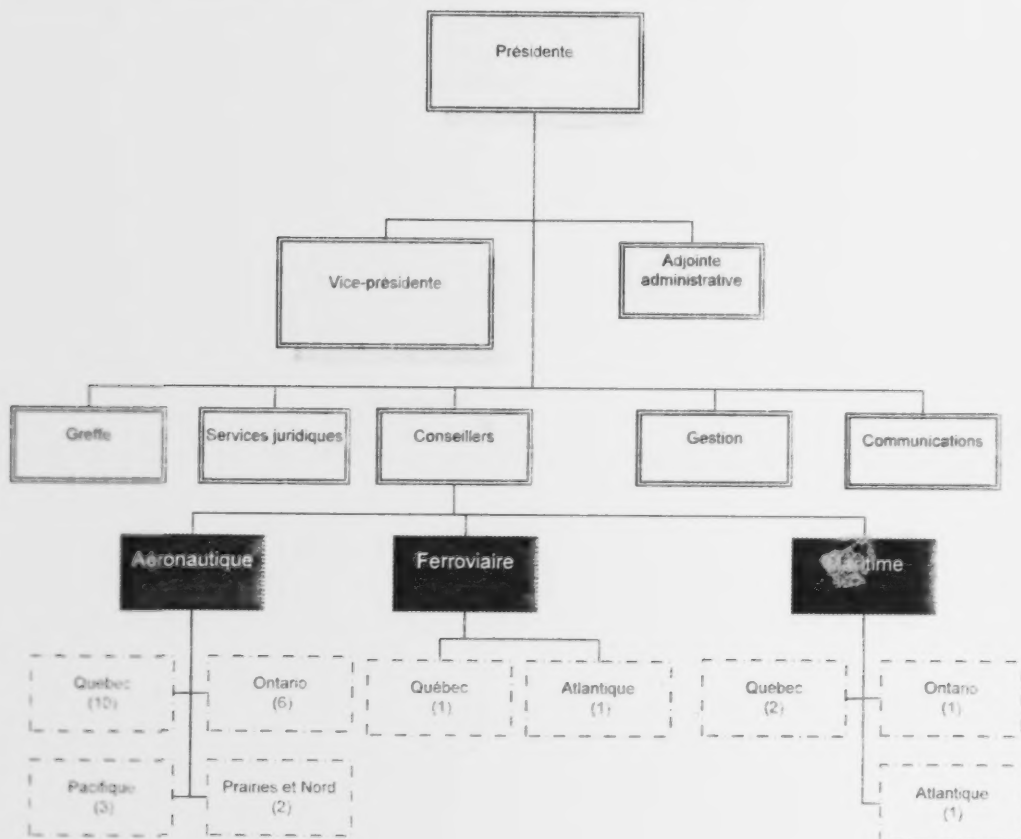
Le Tribunal offre ses services dans les deux langues officielles du Canada. Il est aussi itinérant en ce sens qu'il peut tenir ses audiences partout au Canada, selon les besoins des parties et dans la mesure du possible.

Dans les cas d'application des règlements, il s'agit normalement de l'endroit où l'infraction alléguée a eu lieu, ou le plus près possible de cet endroit, ce qui permet aux témoins des parties de se présenter aux audiences sans avoir à acquitter des dépenses de déplacement élevées.

Les audiences tenues pour des raisons médicales ont lieu à un endroit proche de la résidence du titulaire de document. En outre, cet endroit doit normalement être accessible par mode de transport commercial.

# ORGANIGRAMME

**Tableau 1 : Organigramme**

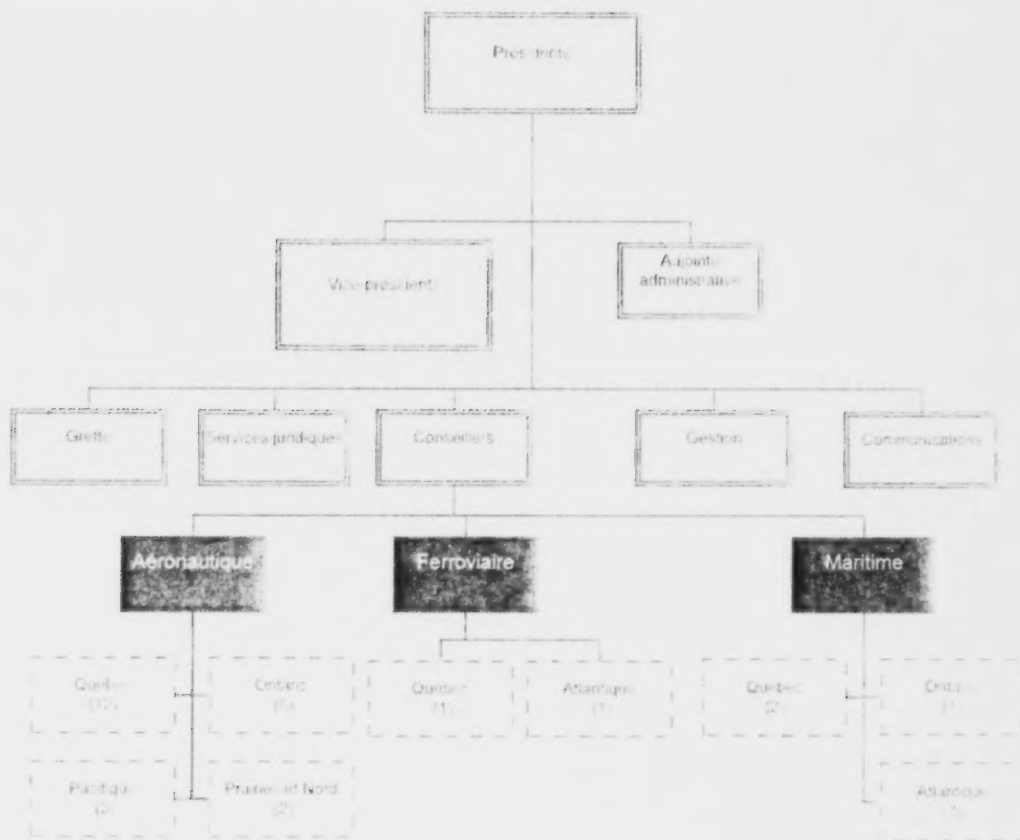


- ❖ La partie inférieure de l'organigramme indique la répartition par région des conseillers à temps partiel et le secteur de leurs compétences. Tous les conseillers relèvent de la présidente.
- ❖ Douze équivalents temps plein (ETP) sont utilisés par les employés à temps plein continu, y compris la présidente et la vice-présidente. Les 27 conseillers à temps partiel utilisent 5 équivalents temps plein. Durant l'exercice 2008-2009, huit conseillers à temps partiel ont été nommés.



# ORGANIGRAMME

**Tableau 1 : Organigramme**



- ❖ La partie inférieure de l'organigramme indique la répartition par région des conseillers à temps partiel et le secteur de leurs compétences. Tous les conseillers relèvent de la présidente.
- ❖ Douze équivalents temps plein (ETP) sont utilisés par les employés à temps plein continu, y compris la présidente et la vice-présidente. Les 27 conseillers à temps partiel utilisent 5 équivalents temps plein. Durant l'exercice 2008-2009, huit conseillers à temps partiel ont été nommés.

---

## CONSEILLÈRES DU TRIBUNAL À TEMPS PLEIN

### M<sup>e</sup> Faye Smith, présidente



Le mandat à temps plein actuel de M<sup>e</sup> Smith se terminera le 29 mai 2009. Elle a été tout d'abord nommée présidente du Tribunal de l'aviation civile le 30 mai 1995. Elle a occupé un poste de conseillère des services juridiques à Transports Canada. Diplômée en droit de l'Université d'Ottawa, M<sup>e</sup> Smith est inscrite au Barreau de l'Ontario et a pratiqué le droit avec une firme d'avocats à Ottawa.

Depuis 1982, M<sup>e</sup> Smith possède des connaissances étendues en aviation. Elle a conseillé le groupe Aviation de Transports Canada sur la *Loi sur l'aéronautique* et le règlement. Elle a été gestionnaire des appels au Tribunal de l'aviation civile et a occupé le poste de surintendante à la formation des inspecteurs et des ingénieurs au groupe Aviation. M<sup>e</sup> Smith est l'auteur de *Recueils de jurisprudence de l'aéronautique civile* et de trois volumes de *Jurisprudence de l'aéronautique civile*.

### Eleanor D. Humphries, vice-présidente



M<sup>me</sup> Humphries a été nommée vice-présidente du Tribunal pour un mandat de cinq ans à temps plein, à compter du 3 mars 2008. Elle détient un baccalauréat ès sciences et une maîtrise en gestion des affaires de l'Université Dalhousie, à Halifax, en Nouvelle-Écosse. Elle a également obtenu un diplôme en gestion supérieure de l'Université McGill, à Montréal, au Québec.

M<sup>me</sup> Humphries a occupé plusieurs postes de direction et joué des rôles de plus en plus importants au sein du secteur bancaire, notamment à la Banque de Nouvelle-Écosse de 1985 à 1999 et à la Compagnie Montréal Trust du Canada de 1999 à 2000. Elle a été présidente et chef de la direction à la Credit Union Atlantic de 2000 à 2005 ainsi qu'à la Halifax International Airport Authority de 2005 à 2007. En 2004, M<sup>me</sup> Humphries a reçu le prix

Distinguished Alumni Award de la Armbrae Academy. En 2006, elle s'est vu décerner le prix Femmes d'excellence du Club progrès du Canada. Elle a eu l'honneur d'être nommée à 5 reprises parmi les 50 chefs de la direction s'étant distingués dans le Canada atlantique, et, en 2007, elle a été reçue dans les rangs du temple de la renommée. M<sup>me</sup> Humphries siège à plusieurs conseils d'administration d'entreprises et d'organismes de bienfaisance et d'enseignement.

---

## CONSEILLERS DU TRIBUNAL À TEMPS PARTIEL

### François Audette – Salaberry-de-Valleyfield (Québec)

M. Audette a été nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de quatre ans le 9 mai 2008. Il détient un baccalauréat en génie mécanique de l'Université du Québec et un diplôme en fabrication aéronautique du Collège Édouard-Montpetit. Il occupe un poste de directeur à SGS Canada et a été président de Québec Levage Expert, une société spécialisée dans les appareils de levage. Il a auparavant été directeur de l'ingénierie, de la production et de la qualité au sein de deux compagnies de la région de Montréal et a enseigné au Collège de Valleyfield.

### M<sup>e</sup> Howard M. Bruce – Sainte-Foy (Québec)

Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de trois ans le 30 octobre 2006, M<sup>e</sup> Bruce est associé à un cabinet d'avocats à Québec. Il y pratique le droit, notamment le droit des transports en ce qui a trait à la Commission des transports du Québec, la *Loi sur les transports au Canada*, la *Loi sur l'aéronautique* et la *Loi sur la sécurité ferroviaire*. Il a reçu son diplôme de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa en 1990 et a été admis au Barreau du Québec en 1992. M<sup>e</sup> Bruce possède de l'expérience variée et impressionnante en matière de litiges. Il a plaidé devant tous les tribunaux au Québec.

### Evariste Cormier – Shediac (Nouveau-Brunswick)

Nommé conseiller à temps partiel le 20 octobre 2005 pour un mandat de trois ans, M. Cormier possède un baccalauréat ès arts de l'Université de Moncton. Il a pris sa retraite en 1993 après 37 années de service aux Chemins de fer nationaux du Canada, où il a été entre autres superviseur de l'atelier principal des wagons à Moncton pendant 8 ans. M. Cormier a été commissaire d'école et président du comité des finances et des transports et du comité du personnel et des transports de l'arrondissement scolaire. Il a également été directeur du New Brunswick School Trustees' Association, membre du personnel de direction du Carnaval d'hiver de Shediac et président du Boishebert Club à Shediac.

### D<sup>r</sup> Pierre Coutu – Montréal (Québec)

Nommé conseiller à temps partiel le 29 septembre 2005 pour un mandat de trois ans, le D<sup>r</sup> Coutu possède un baccalauréat en relations industrielles de l'Université de Montréal et un doctorat en éducation de la Nova Southeastern University (Miami). Il a également effectué des études supérieures en transport aérien à la Northwestern University (Chicago). Au cours des 13 années où il a été au service de Transports Canada, il a été directeur de projets spéciaux à la direction générale du Groupe Aéroports et membre du comité de travail sur la cession des aéroports, créé pour superviser la cession des aéroports de propriété fédérale aux secteurs public et privé. Il a quitté le gouvernement en 1987 pour prendre part à la création de l'Institut international de formation en gestion aéronautique civile, où il a occupé les postes de vice-président exécutif et chef de l'exploitation. Le D<sup>r</sup> Coutu est le fondateur de la société Aviation Strategies International et enseigne au programme de maîtrise en administration des affaires en aviation à l'École de commerce John Molson de l'Université Concordia.

---

## CONSEILLERS DU TRIBUNAL À TEMPS PARTIEL

### **M<sup>e</sup> André Demers – Saint-Lambert (Québec)**

Nommé conseiller à temps partiel le 6 décembre 2006 pour un mandat de deux ans, M<sup>e</sup> Demers est actuellement consultant en stratégie et planification pour diverses entreprises. Il a reçu son diplôme en droit civil en 1966 à l'Université de Montréal. Il a plaidé devant tous les tribunaux civils et criminels au Québec ainsi que devant plusieurs conseils, commissions et tribunaux administratifs. De 1975 à 1989, M<sup>e</sup> Demers a été juge à la Cour municipale de La Prairie et a occupé plusieurs postes dans les cours municipales de Saint-Rémi, Saint-Hilaire et Sainte-Thérèse.

### **M<sup>e</sup> Danièle Dion – Kirkland (Québec)**

Nommée conseillère à temps partiel pour un mandat de quatre ans le 9 mai 2008, M<sup>e</sup> Dion est titulaire d'un baccalauréat ès arts en communication sociale, d'une licence en droit civil et d'un baccalauréat en droit de l'Université d'Ottawa. Elle détient aussi une maîtrise en droit maritime et en droit international de l'Université Dalhousie. Elle a été reçue au Barreau du Québec en 1985. Elle est actuellement associée à un cabinet d'avocats qui se spécialise en litiges maritimes, en droit du transport et en droit des assurances. Elle est membre du conseil d'administration de l'Association canadienne de droit maritime et membre du conseil éditorial du *Journal of Maritime Law and Commerce*.

### **M<sup>e</sup> Michel Ferland – Sainte-Marcelline (Québec)**

Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de quatre ans le 4 juin 2007, M<sup>e</sup> Ferland détient un baccalauréat ès arts du Collège Jean-De-Brébeuf et une licence en droit de l'Université de Sherbrooke. Il a été reçu au Barreau du Québec en 1973. Il est actuellement associé d'un cabinet d'avocats à Joliette, au Québec. Il a créé son cabinet privé en 1973. Il est devenu procureur désigné de la Ville de Joliette en 1985. De 1991 à 1993, il a fait partie du Comité du Tribunal des droits de la personne. M<sup>e</sup> Ferland est membre de l'Association du Barreau canadien, membre et ancien conseiller juridique du Barreau des Laurentides, et ancien membre du Comité pour la pratique privée – Barreau du Québec – Tarification. Depuis 1973, il œuvre au sein de nombreuses organisations communautaires de la région de Lanaudière.

### **M<sup>e</sup> James Edward Foran, c.r. – Winnipeg (Manitoba)**

Nommé conseiller à temps partiel le 15 septembre 2005 pour un mandat de trois ans, M<sup>e</sup> Foran est associé à un cabinet d'avocats de Winnipeg, au Manitoba, où il pratique le droit administratif et plus particulièrement le droit du transport. Il possède un baccalauréat en droit de l'Université du Manitoba et a été reçu au Barreau du Manitoba en 1962 et au Barreau de la Saskatchewan en 1981. En 1985, il est devenu conseiller de la Reine. Tout au long de sa carrière, M<sup>e</sup> Foran a fourni des conseils juridiques à divers clients des secteurs public et privé, que ce soit devant la Cour suprême du Canada, la Cour fédérale, des cours provinciales, l'Office des transports du Canada et divers organismes provinciaux. Il a aussi participé à la rédaction de plusieurs lois importantes tant à l'échelle fédérale que provinciale dans le domaine des transports.

---

## CONSEILLERS DU TRIBUNAL À TEMPS PARTIEL

### **M<sup>e</sup> Jean-Marc Fortier – Ville Mont-Royal (Québec)**

Nommé conseiller à temps partiel le 22 novembre 2005 pour un mandat de trois ans, M<sup>e</sup> Fortier détient un diplôme en droit de l'Université de Montréal et une maîtrise en droit aérospatial de l'Université McGill. Il a été reçu au Barreau du Québec en 1971. Il détient une maîtrise en administration des affaires de la Richard Ivey School of Business Administration de la University of Western Ontario de London, en Ontario. M<sup>e</sup> Fortier a agi comme conseiller juridique de plusieurs sociétés aériennes dont Quebecair ainsi que de la Société québécoise des transports. Il a été vice-président de Télésystèmes Ltée (un investisseur privé en télécommunications), vice-président exécutif de BCE Media et conseiller au Tribunal de l'aviation civile du Canada. Il a également donné des cours en financement d'aéronefs à l'Institut de droit aérospatial de l'Université McGill. Il a été trésorier et président de l'Association de droit international, branche canadienne, de 1990 à 1998, et en est son président honoraire. À l'heure actuelle, il est associé principal à un cabinet d'avocats à Montréal et à Québec.

### **D<sup>r</sup> Trevor Allan Gillmore – Kleinburg (Ontario)**

Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de trois ans le 9 mai 2008, le D<sup>r</sup> Gillmore est titulaire d'un doctorat en médecine de l'Université McMaster. En 2008, il a reçu une bourse de recherche en médecine du travail et a obtenu une maîtrise en médecine aéronautique de l'université d'Otago, en Nouvelle-Zélande. Il est actuellement coroner provincial pour l'Ontario. Il est aussi médecin de l'air et pilote à Air Canada, ainsi que médecin en soutien médical pour le Bureau de la sécurité des transports du Canada. Il a été auparavant médecin de salles d'urgence dans trois hôpitaux de la région du Grand Toronto. Il possède une vaste expérience dans le domaine médico-légal, notamment sur le plan de la formation, et est membre de comités et d'associations, dont l'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario et l'Association de médecine aéronautique et spatiale du Canada.

### **M<sup>e</sup> Richard W. Hall – Surrey (Colombie-Britannique)**

Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de quatre ans le 12 octobre 2007, M<sup>e</sup> Hall détient un baccalauréat en droit de l'Université de Victoria, ainsi qu'un baccalauréat ès arts avec spécialisation en géographie et une maîtrise en sciences géographiques de la University of Western Ontario. Il est président de la Lion Hall Bancorp Limited et offre des services conseils à la haute direction ainsi que des services juridiques. Il a amorcé sa carrière juridique en 1984. De 1989 à 1994, il a travaillé dans trois différents tribunaux administratifs de la province de la Colombie-Britannique, où il a fourni des conseils en droit et en politiques. De 1995 à 1997, il a été agent principal des relations de travail au Vancouver Hospital and Health Sciences Centre, après quoi il est devenu avocat-conseil au conseil scolaire de Vancouver jusqu'en 2001. La même année, il a été nommé directeur régional de la rémunération et des ressources humaines pour les médecins à la Vancouver Coastal Health Authority, un poste qu'il a occupé jusqu'en 2005. M<sup>e</sup> Hall est membre de la Law Society of British Columbia et de l'Association du Barreau canadien. Il a fait partie des conseils d'administration de deux sociétés cotées en bourse ainsi que d'une entreprise du secteur privé.

---

## CONSEILLERS DU TRIBUNAL À TEMPS PARTIEL

### **Maurice Jaques – Pointe-Claire (Québec)**

M. Jaques a été nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de quatre ans le 9 mai 2008. Il a étudié au Lower Canada College et à l'Université McGill avant d'entreprendre une carrière dans le domaine des assurances maritimes. Il a été président d'Eastern Marine Underwriters, un assureur maritime au service des courtiers d'assurances partout au Canada pour toutes sortes d'assurances touchant les marchandises transportées à bord d'un navire, les dommages subis par un navire et l'assurance responsabilité, ainsi que les créances s'y rattachant. À la suite de la fusion d'Eastern Marine Underwriters et de la Maritime Insurance Company en 1995, il est devenu directeur général du bureau de Montréal et a occupé ce poste jusqu'à sa retraite. Au cours de sa carrière, il a exercé deux mandats en tant que président du Canadian Board of Marine Underwriters. De 1988 à 1991, il a été président de l'Union internationale d'assurances transports. Il a aussi été vice-président du comité canadien de la Lloyd's Register of Shipping. Il vient de terminer un mandat de six ans en tant que membre du comité de vérification du Fonds international d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures.

### **C. Michael Keefe – Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador)**

M. Keefe a été nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de trois ans le 4 septembre 2008. Il a obtenu son diplôme du Collège de la Garde côtière canadienne en 1974. M. Keefe est un ingénieur professionnel enregistré qui exerce sa pratique dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador. Il détient, en outre, un certificat de compétence à titre d'ingénieur maritime de première classe qui lui a été délivré par le gouvernement du Canada. M. Keefe a passé plusieurs années au service de la Garde côtière canadienne où il a servi comme officier mécanicien de navire et premier officier mécanicien de navire et plus tard au sol, comme superviseur de l'ingénierie pour la région de Terre-Neuve. Il a ensuite passé plusieurs années à la Sécurité maritime de Transports Canada en tant que directeur des examens et de l'exécution pour la région de l'Atlantique. Il a également occupé plusieurs postes ministériels à la Sécurité maritime en tant qu'inspecteur de navires à vapeur, examinateur de mécaniciens, agent de prévention de la pollution et agent de santé et sécurité. Depuis 2006, M. Keefe est responsable de l'entretien de la flotte à la Diesel Injection Sales & Service Ltd. de Mount Pearl dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador.

### **Alan Laing – Fergus (Ontario)**

M. Laing a été nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de quatre ans le 20 septembre 2007. Au moment de sa retraite, M. Laing était commandant de bord d'un Airbus A340 à Air Canada. Il a amorcé sa carrière comme pilote en 1972 et est devenu commandant de bord en 1985. Au cours de cette période, il a également été, pendant deux ans, directeur de l'Association canadienne des pilotes de ligne, région du Centre. Il a par la suite occupé pendant un an le poste de président de l'Association. M. Laing est administrateur du Fergus Scottish Festival and Highland Games, conseiller au Centre d'instruction d'été des Cadets de l'Aviation Trenton, officier du 121<sup>e</sup> escadron des Cadets de l'Aviation royale du Canada et chargé de cours en technologie au Confederation College.



---

## CONSEILLERS DU TRIBUNAL À TEMPS PARTIEL

### **Jean-Marc Lalonde – Rosemère (Québec)**

M. Lalonde a été nommé conseiller à temps partiel pour un nouveau mandat de trois ans le 29 août 2005. Il a été président du comité de gestion de la sécurité et des opérations de l'Association des chemins de fer du Canada. Il est membre de l'American Association of Railway Superintendents et du National Rail Passenger Committee. Il a gravi les échelons pendant ses 35 années d'expérience pratique d'exploitation dans le secteur ferroviaire, en qualité de conducteur à chef du transport chez Via Rail.

### **D<sup>r</sup> Michel Larose – Montréal (Québec)**

Le D<sup>r</sup> Larose, conseiller à temps partiel, dont le mandat a été renouvelé pour une période de deux ans le 25 janvier 2007, a obtenu son doctorat en médecine de l'Université de Montréal en 1965. Présentement médecin assesseur à la Commission des lésions professionnelles, le D<sup>r</sup> Larose a occupé des postes importants dans plusieurs hôpitaux de Montréal en plus de sa pratique privée. Il a également été directeur médical de nombreuses organisations, dont Quebecair, et a été médecin examinateur de l'aviation civile de Transports Canada.

### **Herbert Lee – Richmond (Colombie-Britannique)**

Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de trois ans le 20 septembre 2007, M. Lee est directeur général d'une agence de voyage de Vancouver. Il est pilote privé breveté et gestionnaire en voyages accrédité. M. Lee est membre de la Chambre de commerce de Richmond, du Hong Kong Aviation Club et du Comité consultatif de la Gendarmerie royale du Canada sur le multiculturalisme à Richmond. Il a aussi été membre de la Chambre de commerce de Hong Kong. Il a étudié à l'Université Simon Fraser, à la Hong Kong Polytechnic University et à la Royal Navy School au Royaume-Uni.

### **M<sup>e</sup> Barrie LePitre – Gloucester (Ontario)**

Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de quatre ans le 3 décembre 2007, M<sup>e</sup> LePitre détient un baccalauréat ès arts de l'Université Carleton à Ottawa et un baccalauréat en droit de la Osgoode Hall Law School de l'Université York à Toronto. Il a entrepris sa carrière d'avocat en 1977, en tant qu'avocat-conseil à la Section du droit commercial et immobilier du bureau régional de Justice Canada à Toronto. En 1983, il est devenu conseiller aux services juridiques du Ministère à Ottawa. M<sup>e</sup> LePitre a récemment pris sa retraite après avoir été avocat, avocat principal et avocat général dans plusieurs ministères pendant ses 30 ans de carrière. Notons qu'à titre d'avocat général des transports, de 1996 à 2007, il a fourni un vaste éventail de services juridiques consultatifs en ce qui concerne la composante maritime de Transports Canada, notamment en ce qui a trait à la *Loi maritime du Canada*. M<sup>e</sup> LePitre est membre de la Société du barreau du Haut-Canada et notaire public pour la province de l'Ontario.

---

## CONSEILLERS DU TRIBUNAL À TEMPS PARTIEL

### **M<sup>e</sup> Sandra Kathleen Lloyd – Vancouver (Colombie-Britannique)**

Renommée conseillère à temps partiel pour un mandat de un an le 9 mai 2008, M<sup>e</sup> Lloyd est commandant de bord A320 au service d'Air Canada. Elle a obtenu une licence de pilote en 1973 et a été pilote professionnelle sur des avions à flotteurs et sur roues en Colombie-Britannique et au nord du Manitoba de 1975 à 1979. Elle a entrepris sa carrière de pilote de ligne au service de CP Air en 1979 et, depuis cette date, M<sup>e</sup> Lloyd a été membre d'équipage à bord d'aéronefs DC8, DC10, B737, A319/A320/A321 et A330/340. Elle a obtenu un baccalauréat en administration des affaires de la Simon Fraser University en 1985 et un baccalauréat en droit de la University of British Columbia en 1990. M<sup>e</sup> Lloyd a été reçue au Barreau de la Colombie-Britannique en 1991 et a pratiqué le droit à Vancouver.

### **Me Arthur W. Lyon – Ottawa (Ontario)**

M<sup>e</sup> Lyon a été nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de deux ans le 10 novembre 2006. M<sup>e</sup> Lyon est également avocat. Il a été admis au Barreau de l'Ontario en 1976 après avoir reçu son diplôme de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa en 1974. En 1979, M<sup>e</sup> Lyon a suivi un cours sur le transport aérien à la Royal Aeronautical Society, à Oxford, en Angleterre. Il a par la suite agi comme coordonnateur du groupe de travail sur le transport aérien à Transports Canada. Il a accepté depuis plusieurs affectations internationales comme consultant. En 1981, M<sup>e</sup> Lyon a reçu sa licence de pilote privé après avoir suivi un entraînement chez Toronto Airways Limited.

### **M<sup>e</sup> Elizabeth MacNab – Ottawa (Ontario)**

Nommée conseillère à temps partiel pour un mandat de quatre ans le 3 décembre 2007, M<sup>e</sup> MacNab détient un baccalauréat en droit de l'Université de Toronto, un diplôme en élaboration de lois et une licence en droit de l'Université d'Ottawa. Elle a été admise au barreau de l'Ontario en 1967. Elle a entrepris sa carrière juridique en tant qu'avocate pour un cabinet d'avocats privé et a participé à différentes études pour le compte de la Commission de réforme du droit de l'Ontario. De 1981 à 1986, elle a été fonctionnaire du Parlement au sein du Groupe de travail de la *Loi sur l'aéronautique* à Transports Canada. En 1986, elle est passée au service du Groupe Aviation de Transports Canada, où elle a dirigé l'élaboration d'un projet de règlement destiné à l'examen de Justice Canada, et elle a fourni des conseils stratégiques sur des modifications à apporter à des lois fédérales touchant les transports. En 1990, elle a été conseillère juridique à Transports Canada, où elle a fourni des conseils juridiques sur des questions touchant différents modes de transport et le droit administratif. M<sup>e</sup> MacNab a aussi représenté le Ministère sur le plan international à différentes conférences ainsi qu'à des comités traitant de questions rattachées à l'aviation.



---

## CONSEILLERS DU TRIBUNAL À TEMPS PARTIEL

### **Franco Pietracupa – Dollard-des-Ormeaux (Québec)**

Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de quatre ans le 18 juin 2008, M. Pietracupa a obtenu son diplôme d'études collégiales en enseignement de pilotage aéronautique en 1997. Il a travaillé pour diverses entreprises en aviation, y compris le CESPA Flight College et a été instructeur de classe 1/instructeur en chef des vols pour différentes organisations de 1997 à 2000. Grâce à sa vaste expérience comme instructeur de vol et exploitant, il a été nommé examinateur de tests en vol à Transports Canada. Depuis avril 2000, M. Pietracupa est gestionnaire de la formation au pilotage des aéronefs d'affaires pour les programmes Global et Challenger chez Bombardier Aéronautique à Montréal.

### **M<sup>e</sup> Suzanne Racine – Kirkland (Québec)**

Le mandat à temps partiel de M<sup>e</sup> Racine a été renouvelé pour une période de cinq ans le 30 novembre 2004. Avocate depuis 1980, elle détient une licence en droit civil de l'Université d'Ottawa (1979), une formation de médiatrice (1992) et une maîtrise en droit aérien et spatial de l'Université McGill (1987). Elle a été directrice aux Affaires réglementaires et gouvernementales d'Air Transat et a agi à titre de consultante dans des dossiers reliés au domaine du voyage et du transport aérien. M<sup>e</sup> Racine est membre du Barreau du Québec et de l'Association de l'Institut de droit aérien et spatial.

### **D<sup>r</sup> John Saba – Brossard (Québec)**

Nommé le 29 septembre 2005 pour un mandat à temps partiel de trois ans, le D<sup>r</sup> Saba détient une maîtrise en économie et en sciences politiques, un doctorat en droit civil et un diplôme en droit aérien et spatial de l'Université McGill. À McGill, il est chargé de cours en économie et professeur auxiliaire en droit à l'Institut de droit aérien et spatial, secrétaire général de l'Association de l'Institut de droit aérien et spatial et rédacteur en chef de son bulletin. Il est également professeur en économie et en sciences politiques au Champlain Regional College à Saint-Lambert (Québec) et directeur de son programme d'études internationales. Le D<sup>r</sup> Saba a été représentant et président à bon nombre de conférences et de séminaires aéronautiques et astronautiques pour l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'American Bar Association et l'Université McGill. Il a aussi été président de plusieurs compagnies.

### **Arnold Price Vaughan – Calgary (Alberta)**

Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de trois ans le 20 septembre 2007, M. Vaughan a commencé sa carrière en s'enrôlant dans le Programme de formation des officiers, Force régulière des Forces armées canadiennes, en tant qu'élève-officier en 1966, puis a suivi une formation pour devenir pilote militaire. Il a servi pendant 18 ans dans la Force régulière et la Force de réserve et a obtenu le statut d'officier supérieur. Il détient actuellement une licence de pilote de ligne canadienne et américaine ainsi qu'une licence de pilote professionnel – hélicoptère. Au moment de sa retraite, M. Vaughan était commandant de bord à Air Canada. Il est membre de la Royal Aeronautical Society, de

---

## CONSEILLERS DU TRIBUNAL À TEMPS PARTIEL

l'Aviation Security Association of America International et du Council of Aviation Accreditation. M. Vaughan détient un baccalauréat ès arts de l'Université de Waterloo et une maîtrise en administration des affaires, avec spécialisation en aviation et en commerce international, de l'Université Concordia.

### **D<sup>r</sup> James M. Wallace – Ottawa (Ontario)**

Nommé conseiller à temps partiel le 11 avril 2008 pour un mandat de quatre ans, le D<sup>r</sup> Wallace détient un baccalauréat en médecine et en chirurgie de l'Université d'Édimbourg, en Écosse, et un diplôme en médecine aéronautique du Royal College of Physicians of London. Par ailleurs, il est fellow de l'Association de médecine aéronautique et spatiale. Au début de sa carrière, il a pratiqué la médecine générale en Nouvelle-Écosse et dans les Antilles, et s'est joint, en 1980, à Transports Canada Aviation en tant que médecin de l'aviation civile dans la région de l'Ontario. Avant de prendre sa retraite en 2005, le D<sup>r</sup> Wallace était consultant principal en politiques et planification et président du Comité de révision médicale de l'aviation. Le D<sup>r</sup> Wallace est aussi très engagé dans son milieu. Il est membre de l'Association de médecine aéronautique et spatiale et de l'Académie internationale de médecine aéronautique et spatiale. Il a également été membre de l'Association médicale canadienne.

### **Richard Willems – Alton (Ontario)**

Renommé le 25 janvier 2007 pour un mandat de trois ans à temps partiel, M. Willems est commandant de bord principal d'un Challenger de Canadair chez Rogers Communications de Toronto. Sa carrière de pilotage a commencé au centre de la Saskatchewan en 1963 et s'est poursuivie en Amérique du Nord et du Sud, en Amérique centrale ainsi qu'en Afrique, en Asie et en Europe. M. Willems est pilote vérificateur à Transports Canada depuis 1976 sur des aéronefs à piston, des turbopropulseurs et des avions à réaction. Il compte plus de 21 000 heures de vol sur 118 types d'avions et de planeurs. Dans ses temps libres, il aime effectuer de longs vols-voyages à bord de son planeur ASW-27b.

Le mandat des conseillers suivants a pris fin au cours de la période visée par le présent rapport :

- ❖ M. Evariste Cormier
- ❖ D<sup>r</sup> Pierre Coutu
- ❖ M<sup>re</sup> André Demers
- ❖ M<sup>re</sup> James Edward Foran
- ❖ M<sup>re</sup> Jean-Marc Fortier
- ❖ M. Jean-Marc Lalonde
- ❖ D<sup>r</sup> Michel Larose
- ❖ M. Arthur Lyon
- ❖ D<sup>r</sup> John Saba

---

## PERSONNEL DU TRIBUNAL

### Siège du Tribunal

Tribunal d'appel des transports du Canada  
333, avenue Laurier Ouest  
Bureau 1201  
Ottawa (Ontario) K1A 0N5  
Téléphone : 613-990-6906  
Télécopieur : 613-990-9153  
Courriel : [info@tatc.gc.ca](mailto:info@tatc.gc.ca)  
Site Web : <http://www.tatc.gc.ca>

**Françoise Bodart**  
Révisseure/rédactrice

**Mary Cannon**  
Greffière – régions de l'Ontario, des  
Prairies et du Nord et du Pacifique

**Sylvie Fournier**  
Adjointe administrative

**Monique Godmaire**  
Greffière – Administration centrale  
et régions du Québec et de  
l'Atlantique

**Louise Lacroix**  
Agente des finances, des contrats et  
de l'administration

**Danielle Lavergne**  
Adjointe au gestionnaire des  
Services à la haute direction

**Michel Meloche**  
Gestionnaire des Services à la  
haute direction



---

## RÈGLES DU TRIBUNAL

DORS/86-594, en vigueur à compter du 1<sup>er</sup> juin 1986 et la modification  
DORS/93-346, le 16 juin 1993

### RÈGLES CONCERNANT LA PROCÉDURE DES AFFAIRES PORTÉES DEVANT LE TRIBUNAL D'APPEL DES TRANSPORTS DU CANADA

#### **Titre abrégé**

1. *Règles du Tribunal d'appel des transports du Canada.*

#### **Définitions**

2. Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes règles.

« greffe » Le siège du Tribunal situé dans la région de la capitale nationale, ou tout autre bureau établi par le Tribunal. (*registry*)

« greffier » Le greffier du Tribunal, y compris un greffier adjoint. (*registrar*)

« instance » Révision prévue aux articles 6.71, 6.9, 7, 7.1 ou 7.7 ou appel prévu aux articles 7.2 ou 8.1 de la *Loi sur l'aéronautique*; révision prévue aux articles 16.1, 20.4, 231.2 ou 232(1) ou appel prévu aux articles 20.5(1) ou 232.2 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*; révision prévue aux articles 19.4(1), 37 ou 39(1) ou appel prévu aux articles 19.6(1) ou 40(1) de la *Loi sur la sûreté du transport maritime*; révision prévue aux articles 27.1, 31 ou 32 ou appel prévu aux articles 27.5, 31.2 ou 32.2 de la *Loi sur la sécurité ferroviaire*; révision prévue à l'article 180.1 ou appel prévu à l'article 180.6(1) de la *Loi sur les transports au Canada*. (*proceeding*)

« Loi » La *Loi sur l'aéronautique*, la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, la *Loi sur la sûreté du transport maritime*, la *Loi sur la sécurité ferroviaire* ou la *Loi sur les transports au Canada* [art. 2 de la *Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada*]. (*Act*)

« partie » Toute partie à une instance. (*party*)

#### **Application**

3. Les présentes règles s'appliquent à toute instance.

#### **Dispositions générales**

4. Le Tribunal peut prendre les mesures qu'il juge nécessaires pour trancher efficacement, complètement et équitablement, au cours d'une instance, toute question de procédure non prévue par la Loi ou les présentes règles.

#### **Signification**

5. La signification d'un document, autre que la citation visée à l'article 14, se fait à personne ou par courrier recommandé.

6. Lorsque la signification d'un document est faite par courrier recommandé, la date de la signification est celle de la réception du document.

#### **Dépôt de documents**

7. La partie autorisée à déposer un document auprès du Tribunal ou tenue de le faire peut, à cette fin, déposer personnellement le document au greffe, le faire parvenir au greffe par la poste ou par messenger ou le transmettre au greffe par télex, fac-similé ou par tout autre moyen de communication électronique, si le greffe dispose des installations nécessaires pour recevoir de telles transmissions.

## RÈGLES DU TRIBUNAL

8. La date de dépôt d'un document auprès du Tribunal est la date de sa réception au greffe, attestée par le timbre officiel du Tribunal apposé sur le document.

### **Jours fériés**

9. Tout délai prévu par la Loi ou les présentes règles qui expire un samedi, un dimanche ou un jour férié est prorogé au premier jour ouvrable suivant.

### **Demandes**

10. (1) Toute demande visant l'obtention d'un redressement ou d'une ordonnance, autre qu'une requête en révision visée aux articles 6.71, 6.9, 7, 7.1 ou 7.7 ou un appel visé aux articles 7.2 ou 8.1 de la *Loi sur l'aéronautique*; une requête en révision visée aux articles 16.1, 20.4, 231.2 ou 232(1) ou un appel visé aux articles 20.5(1) ou 232.2 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*; une requête en révision visée aux articles 19.4(1), 37 ou 39(1) ou un appel visé aux articles 19.6(1) ou 40(1) de la *Loi sur la sûreté du transport maritime*; une requête en révision visée aux articles 27.1, 31 ou 32 ou un appel visé aux articles 27.5, 31.2 ou 32.2 de la *Loi sur la sécurité ferroviaire*; une requête en révision visée à l'article 180.1 ou un appel visé à l'article 180.6(1) de la *Loi sur les transports au Canada*, est faite par écrit et déposée auprès du Tribunal à moins que, de l'avis de celui-ci, les circonstances ne justifient que la demande soit présentée autrement.

(2) La demande énonce en détail les motifs sur lesquels elle repose et précise la nature de l'ordonnance ou du redressement demandé.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), lorsqu'une partie fait une demande au Tribunal, celui-ci signifie un avis de la demande aux autres parties et leur donne la possibilité de présenter des observations.

(4) Le Tribunal peut statuer sur une demande sur la foi des renseignements produits par toutes les parties ou, s'il est d'avis qu'une situation d'urgence l'exige, sur la foi des renseignements produits par le demandeur seulement.

(5) Après avoir examiné les renseignements produits, le Tribunal rend par écrit sa décision sur la demande et en signifie aussitôt une copie à chaque partie.

### **Délais**

11. Le Tribunal peut, aux conditions qu'il estime justes, proroger ou abréger tout délai prévu par les présentes règles.

### **Procédure préalable**

12. Le Tribunal peut, verbalement ou par écrit, ordonner aux parties de comparaître devant un conseiller aux heures, dates et lieux indiqués, pour participer à une conférence, ou de se consulter et de soumettre par écrit au Tribunal des suggestions en vue de l'aider à statuer sur :

- a) l'admission de certains faits ou la preuve de ceux-ci;
- b) des questions de procédure;
- c) l'échange, entre les parties, de documents et de pièces devant être produits au cours de l'instance;
- d) la nécessité d'appeler certains témoins à comparaître;
- e) toute autre question susceptible de simplifier la preuve et la prise d'une décision.

---

## RÈGLES DU TRIBUNAL

### **Ajournements**

13. Le Tribunal peut, à la demande d'une partie ou de son propre chef, ajourner en tout temps une instance aux conditions qu'il estime justes.

### **Témoins**

14. (1) À la demande d'une partie, le greffier délivre une citation en blanc qui peut être remplie par la partie qui l'a demandée et qui enjoint à la personne désignée de comparaître à titre de témoin devant le Tribunal.

(2) La citation est signifiée à personne au moins 48 heures avant l'heure fixée pour la comparution du témoin devant le Tribunal.

(3) La partie qui cite un témoin lui verse l'indemnité prévue à la Règle 42 des *Règles des Cours fédérales*, au moment de la signification de la citation.

15. (1) Lorsqu'une personne citée à comparaître à titre de témoin devant le Tribunal ne comparait pas, la partie qui l'a citée peut demander au Tribunal de délivrer un mandat ordonnant à tout agent de la paix d'arrêter cette personne où qu'elle se trouve au Canada et :

- a) soit de la détenir sous garde et de l'amener immédiatement devant le Tribunal jusqu'à ce que sa présence en qualité de témoin ne soit plus requise;
- b) soit de la relâcher à la condition qu'elle s'engage, avec ou sans caution, à comparaître aux heures, dates et lieux précisés dans l'engagement, afin de témoigner à l'instance.

(2) La demande visée au paragraphe (1) doit contenir des renseignements qui indiquent :

- a) d'une part :
  - (i) qu'une citation a été signifiée conformément au paragraphe 14(2) à la personne qui y est désignée,
  - (ii) que l'indemnité mentionnée au paragraphe 14(3) lui a été versée ou offerte,
  - (iii) que la personne a fait défaut de comparaître devant le Tribunal ou de demeurer présente à l'instance, comme l'exige la citation;
- b) d'autre part, que la présence de la personne désignée dans la citation est importante pour l'issue de l'instance.

### **Instance**

16. (1) Au cours d'une instance, les témoins sont soumis oralement à l'interrogatoire et au contre-interrogatoire, après avoir prêté serment ou fait une affirmation solennelle.

(2) Au cours de l'instance, le Tribunal peut ordonner qu'un témoin soit exclu de l'audience jusqu'à ce qu'il soit appelé à déposer.

(3) Le Tribunal peut, si toutes les parties y consentent, ordonner qu'un fait soit prouvé par affidavit.

(4) Le Tribunal peut examiner tout bien ou toute chose aux fins de l'appréciation de la preuve.

---

## RÈGLES DU TRIBUNAL

### **Arguments**

17. Le Tribunal peut demander qu'une partie soumette des arguments écrits en plus de ceux présentés oralement.

### **Appels**

18. (1) L'appel prévu aux articles 7.2 ou 8.1 de la *Loi sur l'aéronautique*, aux articles 20.5(1) ou 232.2 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, aux articles 19.6(1) ou 40(1) de la *Loi sur la sûreté du transport maritime*, aux articles 27.5, 31.2 et 32.2 de la *Loi sur la sécurité ferroviaire*, ou à l'article 180.6(1) de la *Loi sur les transports au Canada* est interjeté par le dépôt auprès du Tribunal d'une demande écrite à cet effet.

(2) La demande d'appel contient un bref exposé des motifs d'appel.

(3) Le Tribunal signifie une copie de la demande d'appel à toutes les autres parties, dans les 10 jours du dépôt de la demande.

19. Lorsqu'une demande d'appel a été déposée auprès du Tribunal, le Tribunal signifie aux parties à l'appel :

a) un avis des date, heure et lieu de l'audition de l'appel;

b) une copie du dossier, visé à l'article 20 de la *Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada*, concernant les affaires auxquelles l'appel se rapporte.

### **Décision**

20. (1) Le Tribunal rend sa décision par écrit à la fin de l'instance ou le plus tôt possible après celle-ci.

(2) Aux fins du calcul du délai d'appel, la date de la décision du Tribunal est réputée être celle de sa signification aux parties.

(3) Le Tribunal signifie à chaque partie une copie de sa décision, dès qu'il l'a rendue.

***Ces règles comportent les modifications connexes dans la Loi sur le Tribunal d'appel des Transports du Canada et ont été insérées pour faciliter le renvoi. Pour fins d'interprétation de la Loi, le texte original des règles devrait être consulté***



---

## 2008-2009 EN REVUE

### Activités

Le présent rapport annuel porte sur les 12 mois entre le 1<sup>er</sup> avril 2008 et le 31 mars 2009. Au cours de cet exercice, le Tribunal a enregistré **112** nouvelles requêtes en révision (**96** du secteur aéronautique, **14** du secteur maritime et **2** en provenance de l'Agence canadienne des transports) et **7** requêtes en appel du secteur aéronautique. Cela représente une diminution de **29** nouveaux dossiers enregistrés par rapport à l'exercice 2007-2008. En outre, **26** certificats ont été fournis au ministre, en vertu de l'article 7.92 de la *Loi sur l'aéronautique*.

Aux nouvelles causes enregistrées au cours de cet exercice s'ajoutent **97** causes reportées de l'exercice précédent, pour un total de **216** causes portées devant le Tribunal, soit **42** dossiers de moins qu'en 2007-2008.

Le Tribunal a entendu **30** révisions de premier niveau et **8** appels de second niveau pour un total de **48** jours d'audience. Cela représente une augmentation de **1** audience par rapport à l'exercice précédent. Parmi les **38** causes qui ont procédé à une audience, plusieurs d'entre elles avaient été ajournées et reportées à une date ultérieure. À la fin de l'exercice 2008-2009, **90** causes étaient en suspens, **16** étaient en attente d'une décision et **9** étaient prévues au calendrier de l'exercice 2009-2010.

Au cours de l'exercice 2008-2009, **75** causes ont été réglées sans audience. Il faut noter que parmi ces **75** causes, bon nombre d'entre elles étaient liées à des requêtes déposées auprès du Tribunal et réglées peu avant la tenue de l'audience, c'est-à-dire après que le greffe a eu terminé les préparatifs de celle-ci. Le greffe a pris des dispositions pour tenir **66** audiences.

Les **75** causes ont été réglées sans audience pour l'un ou l'autre des motifs suivants :

- ❖ le titulaire de document a payé l'amende avant l'audience;
- ❖ la licence du titulaire de document a été rétablie avant l'audience;
- ❖ le titulaire de document a retiré sa demande d'audience;
- ❖ le ministre a retiré l'avis;
- ❖ les parties en sont venues à une entente.

### Efficacité

L'efficacité du programme peut se mesurer par sa capacité de permettre aux intéressés du monde des transports d'obtenir la révision des décisions ministérielles de façon juste, équitable et dans un délai raisonnable.

Le nombre de jours écoulés avant qu'une décision soit rendue après une audience se chiffre en moyenne à **70** pour une révision et à **85** pour un appel. Cela permet une conclusion du processus de révision en temps opportun pour les deux parties comparaissant devant le Tribunal.

Le Tribunal encourage la tenue de conférences préparatoires à l'audience pour venir en aide aux parties comparaissant devant lui, dans le but de déterminer les questions sur lesquelles le Tribunal devra statuer et pour permettre la divulgation de documents. Cela permet de réduire la durée des audiences et d'éviter les ajournements à la dernière minute, rendus nécessaires à la suite de divulgations tardives.



---

## 2008-2009 EN REVUE

Ces conférences ont permis au Tribunal de régler de façon particulièrement efficace les suspensions et les refus de renouveler des licences pour des raisons médicales sans la nécessité de tenir une audience. Les greffières du Tribunal consultent les parties pour fixer des dates d'audience mutuellement convenues, et ce, pour éviter d'ajourner les audiences inutilement.

Au cours de l'exercice 2007-2008, le Tribunal a renvoyé **6** dossiers au ministre des Transports pour réexamen conformément aux articles 6.72 et 7.1 de la *Loi sur l'aéronautique*, le Tribunal n'ayant pas la compétence pour substituer sa propre décision à celle du ministre dans ces causes. Le ministre a confirmé sa décision initiale dans **1** cause. Nous attendons toujours sa décision à l'égard des **5** autres causes.

Au cours de l'exercice 2008-2009, le Tribunal a renvoyé **2** causes au ministre. Nous attendons toujours sa décision dans ces **2** causes.

### Formation et perfectionnement

Pour une 13<sup>e</sup> année consécutive, le Tribunal a supervisé une étudiante dans le cadre du Federal Tribunals Practice Seminar de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa. L'étudiante a préparé un rapport de recherche sur les avis d'annulation de documents d'aviation canadiens en ce qui concerne l'intérêt public. Ce rapport portait sur un jugement de la section de première instance de la Cour fédérale.

Une séance de formation de trois jours a eu lieu du 6 au 8 octobre 2008, dans les locaux du Tribunal à Ottawa. Sept nouveaux conseillers (4 du secteur aéronautique et 3 du secteur maritime) y ont participé. Le succès du Tribunal est attribuable, en grande partie, à l'importance qu'il place à la formation et au perfectionnement de ses conseillers et de son personnel.

La qualité des audiences tenues dans l'ensemble du pays et des décisions rendues reflètent le niveau de formation élevé que le Tribunal donne à tous ses conseillers.

### Colloque annuel

Le cinquième colloque annuel du Tribunal d'appel des transports du Canada a eu lieu à Ottawa, en Ontario, les 1<sup>er</sup> et 2 mai 2008, à l'hôtel Château Laurier. Dans le cadre de ses colloques annuels, le Tribunal assure la formation de ses conseillers grâce aux mises à jour et aux discussions sur les modifications législatives. L'interaction entre les conseillers et les séances de jeux de rôle auxquels ils participent leur permettent de rendre et de rédiger des décisions cohérentes et de qualité.

La présidente du Tribunal, M<sup>re</sup> Faye Smith, a souhaité la bienvenue aux nouveaux conseillers et a présenté un aperçu du bilan de l'année. Les avocats du Tribunal, M<sup>re</sup> Gerry Stobo et M<sup>re</sup> Jack Hughes, ont dirigé une audience simulée et un débat sur la manière de tenir une audience. Le juge James B. Chadwick, c.r. (ancien juge de la Cour supérieure de justice de l'Ontario) a donné une présentation inspirante sur la rédaction des décisions.

---

## 2008-2009 EN REVUE

La vice-présidente, Eleanor Humphries, a présenté, comme suit, les experts de l'industrie et les invités de Transports Canada qui ont donné de brèves présentations :

### Experts de l'industrie

- ❖ M. Rich Gage – Association canadienne de l'aviation d'affaires
- ❖ M. John McKenna – Association québécoise du transport aérien
- ❖ Commandant Rick Rapagna – Airline Pilots Association
- ❖ Commandant Andy Wilson – Association des pilotes d'Air Canada
- ❖ M. Kevin Psutka – Canadian Owners and Pilots Association
- ❖ M. Greg Miles – Canadian Air Traffic Controllers Association
- ❖ M. Sam Barone – Association du transport aérien du Canada
- ❖ M. Jim Facette – Conseil des aéroports du Canada
- ❖ M. Cliff Mackay – Association des chemins de fer du Canada

### Invités de Transports Canada

- ❖ M<sup>me</sup> Beverlie Caminsky, chef de conseils et d'appels
- ❖ M<sup>me</sup> Pauline Mang, Direction générale des opérations sûreté aérienne
- ❖ M. Frank Ritchie et M. Muhammad Akhtar, Affaires réglementaires et assurances de la qualité - secteur maritime

### Plans d'avenir

La compétence du Tribunal s'est étendue à la *Loi sur les ponts et tunnels internationaux*. La réglementation concernant le secteur maritime a pris effet au dernier trimestre de la dernière année financière. En outre, des dispositions législatives additionnelles concernant les aéroports seront mises en application au cours des prochaines années, ce qui entraînera un nombre accru d'infractions en vertu des textes désignés et, en conséquence, une charge de travail plus élevée pour le Tribunal.

Si l'on prédit que la charge de travail augmentera jusqu'à 50 p. 100 avec l'ajout du secteur maritime, le Tribunal aura besoin d'un financement additionnel pour soutenir son mandat multimodal. Le défi le plus significatif que le Tribunal aura à surmonter sera la réalisation de son expansion en tant que tribunal multimodal des transports. La réorganisation du Tribunal aura comme résultat une augmentation de sa charge de travail globale et exigera l'expansion de ses capacités dans des nouveaux domaines d'expertise. Il sera nécessaire de nommer des conseillers additionnels et de leur donner de la formation. Il sera vraisemblablement nécessaire de donner de la formation au personnel en place et d'embaucher du personnel supplémentaire afin de maintenir le niveau d'efficacité actuel du Tribunal.

## 2008-2009 EN REVUE

### Ressources

**Tableau 2 : Ressources financières**  
**Détails des besoins financiers par article**

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 2008-2009	Dépenses actuelles 2008-2009	Budget des dépenses 2007-2008
<b>PERSONNEL</b>			
Traitements et salaires	741,9	691,3	688,0
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	121,0	114,0	126,0
<b>Total du personnel</b>	<b>862,9</b>	<b>805,4</b>	<b>814,0</b>
<b>BIENS ET SERVICES</b>			
Transports et communications	202,7	189,4	163,8
Information et service d'imprimerie	29,0	27,8	30,7
Services professionnels et spéciaux	168,2	165,0	521,3
Location	24,1	21,9	14,5
Achat de services de réparation et d'entretien	532,0	502,3	0,0
Services publics, fournitures et approvisionnements	28,0	38,5	52,9
<b>Total des biens et services</b>	<b>984,0</b>	<b>944,9</b>	<b>783,2</b>
<b>TOTAL GÉNÉRAL</b>	<b>1 846,9</b>	<b>1 750,3</b>	<b>1 597,2</b>

**Tableau 3 : Distribution des équivalents temps plein — ETP\***

Gouverneur en conseil (GC)	2
Services administratifs (AS)	7
Services d'information (IS)	2
Sciences sociales (SI)	1
<b>Total</b>	<b>12</b>

\* ETP : « Équivalents temps plein » désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines.

## DONNÉES STATISTIQUES

Les pages 25 à 31 renferment des tableaux de données fondées sur les nouvelles requêtes que le Tribunal a reçues au cours de l'exercice 2008-2009 et sur les dossiers reportés de l'exercice 2007-2008.

**Les tableaux contiennent des données réparties selon divers intérêts.**

- ❖ Comparaison des dossiers traités au cours des cinq derniers exercices
- ❖ Issue des audiences par région et par résultat

**Dans les tableaux, les données se répartissent en diverses catégories et régions.**

- ❖ Suspensions
- ❖ Annulations
- ❖ Amendes
- ❖ Refus de délivrer ou de modifier
- ❖ Cas médicaux
- ❖ Ordres ferroviaires

### SUSPENSIONS

- certificat d'exploitation
- contrôle de la compétence du pilote
- exploitant (sûreté)
- OMA\*\*
- personnel (sûreté)
- pilote (application de la loi)
- pilote (compétence)
- pilote (qualification vol aux instruments)
- PVTA\*\*\*\*
- TEA\*\*\*

### ANNULATIONS

- certificat de navigabilité
- exploitant
- personnel (sûreté)
- pilote
- TEA

### AMENDES

- CCA\*
- exploitant
- exploitant (sûreté)
- OMA
- personnel (sûreté)
- pilote
- propriétaire d'aéronef
- TEA

### REFUS DE DÉLIVRER

- TEA
- certificat médical
- pilote et autres

### CAS MÉDICAUX

- CCA
- pilote

\* CCA : contrôleur de la circulation aérienne

\*\* OMA : organisme de maintenance agréé

\*\*\* TEA : technicien d'entretien d'aéronefs

\*\*\*\* PVTA : pilote vérificateur de transporteur aérien

# DONNÉES STATISTIQUES

## Exercice 2008-2009

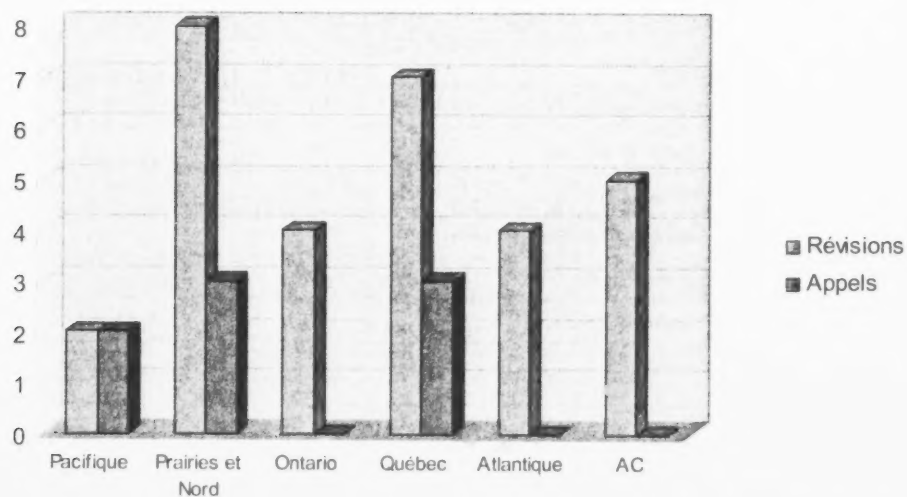
**Tableau 4 : Total des dossiers par catégorie**

Catégorie	Pacifique	Prairies et Nord	Ontario	Québec	Atlantique	AC	Total	%
Cas médicaux								
Aéronautique	15	5	17	19	3	1	61	28
Maritime	1	0	0	0	0	0		
Suspensions								
Aéronautique	10	15	10	6	2	2	45	21
Amendes								
Aéronautique	4	46	6	10	2	3	87	40
Maritime	0	0	4	1	8	0		
Office des transports du Canada	0	0	0	0	0	3		
Annulations								
Aéronautique	0	1	0	4	0	0	5	2
Refus de délivrer								
Aéronautique	3	4	3	5	0	0	15	7
Refus de rayer une mention								
Aéronautique	0	0	0	0	0	2	2	1
Ordres ferroviaires								
Ferroviaire	0	0	0	0	1	0	1	1
Total	33	71	40	45	16	11	216	
%	15	33	19	21	7	5		100

## DONNÉES STATISTIQUES

**Tableau 5 : Révisions et appels réglés au moyen d'une audience**

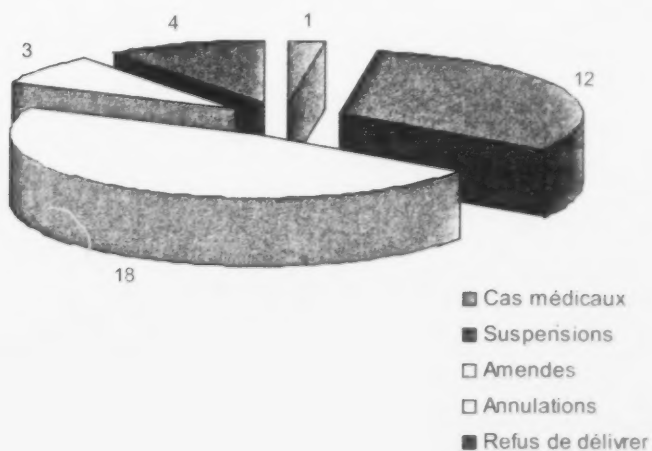
Niveau de l'audience	Pacifique	Prairies et Nord	Ontario	Québec	Atlantique	AC	Total	%
Révisions								
Aéronautique	2	8	4	7	2	5	30	79
Maritime	0	0	0	0	2	0		
Appels								
Aéronautique	2	3	0	3	0	0	8	21
Total	4	11	4	10	4	5	38	
%								100



## DONNÉES STATISTIQUES

**Tableau 6 : Audiences par catégorie**

Catégorie	Pacifique	Prairies et Nord	Ontario	Québec	Atlantique	AC	Total
Cas médicaux							
Aéronautique	1	0	0	0	0	0	1
Suspensions							
Aéronautique	3	1	3	1	2	2	12
Amendes							
Aéronautique	0	10	0	3	0	3	18
Maritime	0	0	0	0	2	0	
Annulations							
Aéronautique	0	0	0	3	0	0	3
Refus de délivrer							
Aéronautique	0	0	1	3	0	0	4
Total	4	11	4	10	4	5	38



## DONNÉES STATISTIQUES

**Tableau 7 : Issue des audiences par résultat**

Résultat	Pacifique	Prairies et Nord	Ontario	Québec	Atlantique	AC	Total
<b>Suspensions (aéronautique)</b>							
Affaire renvoyée au ministre	0	1	0	0	0	0	1
Allegation du ministre rejetée	1	0	0	0	0	0	1
Décision du ministre confirmée	1	0	1	1	0	0	3
Décision en attente	1	0	2	0	0	2	5
Requête en révision retirée à l'audience	0	0	0	0	2	0	2
<b>Total</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>12</b>

<b>Amendes (aéronautique et maritime)</b>							
Allegation du ministre confirmée	0	2	0	0	0	0	2
Allegation du ministre rejetée	0	0	0	1	0	0	1
Avis retiré par le ministre	0	1	0	0	0	0	1
Appel rejeté; sanction confirmée	0	1	0	1	0	0	2
Appel rejeté; sanction réduite	0	1	0	0	0	0	1
Appel accueilli; sanction rétablie	0	0	0	1	0	0	1
Appel retiré à l'audience	0	1	0	0	0	0	1
Décisions en attente							
aéronautique	0	4	0	0	0	3	9
maritime	0	0	0	0	2	0	
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>18</b>



## DONNÉES STATISTIQUES

Tableau 7 : (suite)

Tableau 7 : Issue des audiences par résultat							
Résultat	Pacifique	Prairies et Nord	Ontario	Québec	Atlantique	AC	Total
<b>Cas médicaux (aéronautique)</b>							
Appel rejeté	1	0	0	0	0	0	1
<b>Total</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1</b>
<b>Refus de délivrer (aéronautique)</b>							
Décision du ministre confirmée	0	0	0	2	0	0	2
Décision en attente	0	0	1	1	0	0	2
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>4</b>
<b>Annulations (aéronautique)</b>							
Décision du ministre confirmée	0	0	0	3	0	0	3
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3</b>

## DONNÉES STATISTIQUES

**Tableau 8 : Comparaison des dossiers traités au cours des cinq dernières années**

Région	2008-2009	2007-2008	2006-2007	2005-2006	2004-2005
Pacifique	33	43	48	57	35
Prairies et Nord	71	82	50	64	69
Ontario	40	42	46	92	106
Québec	45	59	44	43	43
Atlantique	16	20	11	11	11
AC	11	12	12	5	5
<b>Total</b>	<b>216</b>	<b>258</b>	<b>211</b>	<b>272</b>	<b>269</b>

Depuis sa création en 1986, le Tribunal a enregistré 6 295 dossiers.

**Tableau 9 : Total des dossiers depuis 1986**

Sommaire	Pacifique	Prairies et Nord	Ontario	Québec	Atlantique	AC	Total
Total des dossiers	758	1 914	1 618	1 381	479	145	6 295
%	12	30	26	22	8	2	100

**Tableau 10 : Causes réglées au moyen d'une audience selon la région depuis 1986**

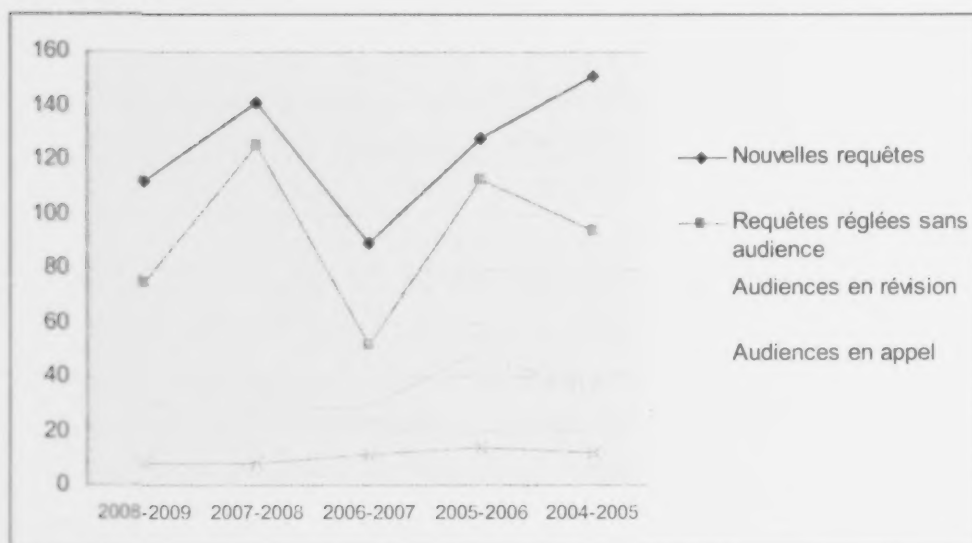
Sommaire	Pacifique	Prairies et Nord	Ontario	Québec	Atlantique	AC	Total
Total des audiences	176	619	332	378	138	27	1 670
%	10	37	20	23	8	2	100

Parmi les 1 670 causes réglées au moyen d'une audience, 1 339 étaient des révisions (80 %) et 331, des appels (20 %).

## DONNÉES STATISTIQUES

**Tableau 11 : Charge de travail depuis les cinq dernières années**

	2008-2009	2007-2008	2006-2007	2005-2006	2004-2005
Nouvelles requêtes	112	141	89	126	151
Requêtes réglées sans audience	75	125	52	113	94
Audiences en révision	30	29	28	49	33
Audiences en appel	8	8	11	14	12



---

## INDEX

2008-2009 en revue .....	20 - 23
Activités .....	20
Aperçu du programme .....	3 - 4
Colloque annuel .....	21
Conseillères du Tribunal à temps plein .....	6
Conseillers du Tribunal à temps partiel .....	7 - 14
Données historiques .....	30
Données statistiques .....	24 - 31
Efficacité .....	20
Exercice 2008-2009 .....	25
Experts de l'industrie .....	22
Formation et perfectionnement .....	21
Introduction .....	3
Invités de Transports Canada .....	22
Mandat .....	3
Message de la présidente .....	2
Objectif et description du programme .....	3
Organigramme .....	5
Personnel du Tribunal .....	15
Plans d'avenir .....	22
Principes de base .....	4
Règles du Tribunal .....	16 - 19
Ressources .....	23
Structure organisationnelle .....	4



